



Electric Planer PEH 30 E5

(GB) (CY)

Electric Planer

Translation of the original instructions

(SI)

Električni skobelj

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Elektrický hoblík

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Električno rende

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Електрическо ренде

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Elektrohobel

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Elektromos gyalu

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Elektrický hoblík

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Električna blanjalica

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Rindea electrică

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Ηλεκτρική πλάνη

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	15
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	28
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	40
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	51
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	63
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	75
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	88
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	100
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	115
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	129



Table of Contents

Introduction..... 4
 Proper use..... 4
 Scope of delivery/accessories..... 4
 Overview..... 5
 Description of functions..... 5
 Technical data..... 5

Safety information..... 6
 Meaning of the safety information..... 6
 Pictograms and symbols..... 6
 General Power Tool Safety
 Warnings..... 6
 Safety instructions for planers..... 8
 Additional safety instructions..... 8
 Residual risks..... 8

Preparation..... 9
 Control elements..... 9
 Removing and fitting the chip
 ejector..... 9
 Using the parallel guide..... 9
 Using a rebate depth stop..... 9
 Connecting dust extraction..... 9
 Rotating or replacing the planer
 blades..... 10

Operation..... 10
 Working instructions..... 10
 Switching on and off..... 11

Transport..... 11

Cleaning, maintenance and storage..... 11
 Cleaning..... 11
 Maintenance..... 11
 Replacing the drive belt..... 12
 Storage..... 12

Disposal/environmental protection..... 12

Service..... 12
 Guarantee..... 12
 Repair service..... 13
 Service Centre..... 13
 Importer..... 14

Spare parts and accessories..... 14

**Translation of the original EU declaration
of conformity..... 14**

Exploded view..... 143

Introduction

Congratulations on purchasing your new electric planer (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This machine is only intended for the following use:

- Planing, chamfering and rebating wood materials, such as beams and boards. Workpieces may only be processed if they are secured appropriately.

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

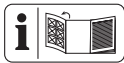
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Electric Planer
- Parallel guide
- Paper bag
 - Hex key
 - Open-end wrench
 - Carriage bolt
 - Washer
 - Wing nut
 - Holder
 - Depth stop

- Adapter for external dust extraction
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Scale (Cutting depth)
 - 2 Cutting depth adjustment / Auxiliary handle (Insulated gripping surface)
 - 3 Switch lock
 - 4 On/Off switch
 - 5 Handle (Insulated gripping surface)
 - 6 Power cord
 - 7 Planer sole
 - 8 Cover
 - 9 Screw (Cover)
 - 10 Shavings ejector
 - 11 Wing screw
 - 12 Holder (Parallel guide)
 - 13 V-groove
 - 14 Adapter for external dust extraction
 - 15 Holder (Depth stop)
 - 16 Retractable planer blade guard
 - 17 Parking shoe
 - 18 Hex key
 - 19 Open-end wrench
 - 20 Carriage bolt
 - 21 Washer
 - 22 Wing nut
 - 23 Parallel guide
 - 24 Holder (Parallel guide)
 - 25 Depth stop
- Fig. A**
- 26 Blade holder
 - 27 Planer blades
 - 28 Clamping plate
 - 29 Blade shaft
 - 30 Hexagon socket screw
 - 31 Hexagon bolt
- Fig. B**
- 32 Belt wheel (large)
 - 33 Driving belt

- 34 Belt wheel (small)

Fig. C

- 35 Reading mark (Depth stop)

Description of functions

The tool has a rotating planer shaft equipped with two planer blades. The tool is suitable for planing beams and boards, bevelling edges and creating rebates.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Electric Planer	PEH 30 E5
Rated voltage <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Rated input power <i>P</i>	750 W
Protection class	II (double insulation)
No-load rotation speed <i>n</i> ₀	16500 min ⁻¹
Cutting depth	0 – 3 mm
Rebate depth	≤ 18 mm
Planer width	≤ 82 mm
Length Power cord	3 m
Weight	≈ 2.7 kg
Sound pressure level (<i>L</i> _{pA})	89.8 dB; K _{pA} =3 dB
Sound power level (<i>L</i> _{WA})	97.8 dB; K _{WA} =3 dB
Vibration (<i>a</i> _H)	
– Handle	2.568 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
– Auxiliary handle	3.771 m/s ² ; K=1.5 m/s ²

Notes on noise and vibration values

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

▲ CAUTION! Hearing damage! Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and,

in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual



Use respiratory protection



Protection class II (double insulation)



Cutting depth adjustment



Direction of travel of the planer blade



Lock direction of rotation



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3. PERSONAL SAFETY**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4. POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping

surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. **SERVICE**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for planers

- **Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Additional safety instructions

- Only connect the device to a power outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards. contact the service centre.
- **Always hold the power tool so that it lays flat on the workpiece when working.** The power tool could otherwise tilt and cause injury.
- **Move the power tool against the workpiece only when it is switched on.** Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tool jams in the workpiece.
- **Do not reach into the chip ejector with your hands.** You may injure yourself on rotating parts.
- **Never plane over metal objects, nails or screws.** The blades and blade shaft may be damaged and lead to increased vibrations.
- Do not work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

- **Harmful dust can occur when working.** Wear a respiratory mask and attach an external dust extraction system.
- **Check the planer blade regularly for damage.** Only use sharp, undamaged planer blades.
- Keep the ventilation openings clean.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - when leaving the device
 - if the power cord is damaged or entangled
 - before removing obstructions or loosening blockages
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it
 - after touching a foreign body in order to check the machine for damage,
 - for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.
- **For safety reasons, replace worn or damaged parts.** Only use original spare parts and accessories.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants

should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.


- **Cutting depth adjustment (2)**
 - Set the cutting depth using the rotary knob.
 - Adjustable cutting depth: 0 – 3 mm
- **Switch lock (3)**
 - Locks the on/off switch against unintentional operation.
 - Unlocking: Press
- **On/Off switch (4)**
 - Switching on: Press
 - Control the speed progressively: The further you press the on/off switch, the higher the speed.
 - Switching off: Release
- **Parking shoe (17)**
 - The parking shoe allows the planer to be set down without damaging the surface.
 - The parking shoe extends when you lift the planer sole off the workpiece.
 - When planing, the park shoe is automatically lowered into the planing sole.

Removing and fitting the chip ejector

Notes

- Do not work without the chip ejector.
- You can fit the chip ejector on either side.
- If possible, connect an external dust extraction system.

Removing the chip ejector

1. Unlock the chip ejector (10): Turn the chip ejector against direction .
2. Pull the chip ejector (10) out of the tool.

Fitting the chip ejector

1. Push the chip ejector (10) into the tool.

Make sure that the lug on the chip ejector fits into the recess on the tool.

2. Lock the chip ejector (10): Turn the chip ejector in direction .

Using the parallel guide

Notes

- The parallel guide makes it easier to create rebates.
- Apply pressure sideways.

Fitting the parallel guide (Fig. C)

1. Insert the carriage bolt (20) through the holder (24) and parallel guide (23).
2. Put the washer (21) on the carriage bolt (20).
3. Tighten the wing nut (22) on the carriage bolt (20).
4. Fit the holder (24) on the tool using the wing screw (11).

Adjusting the parallel guide (Fig. C)

1. Undo the wing nut (22).
2. Set the desired width.
3. Tighten the wing nut (22) again.

Using a rebate depth stop

Notes

- The rebate depth stop makes it easier to create rebates.

Procedure (Fig. C)

1. Fit the rebate depth stop (25) using the wing screw (11).
2. Set the desired handlebar rebate depth. Read the set rebate depth at the reading mark (35).
3. Tighten the wing screw (11).

Connecting dust extraction

Notes

- Ensure that the dust extraction system is suitable, e.g. workshop vacuum cleaner. Normal household vacuum cleaners are not suitable for vacuuming planing chips. This information can be found in the operating instructions of the external device.

Procedure

- Try connecting the external suction hose (not included) directly to the chip ejector (10).
- If this does not succeed, insert the adapter for dust extraction (14) into the chip

ejector (10). Connect the external suction hose to the adapter for dust extraction.

- The adapter for dust extraction (14) and external suction hose can be easily pulled off the chip ejector (10).

Rotating or replacing the planer blades

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Plug the tool plug out of the power outlet

▲ CAUTION! Cutting injuries! Do not hold the planer blade by its cutting edges.

Notes

- The planer blades have two cutting edges, which can be turned around.
- Always rotate or replace the planer blades in pairs.
- Do not attempt to sharpen the planer blades.
- Always change the planer blades one after the other. This way, you can orientate yourself when fitting the new planer blade on the one that is still fitted.
- For replacement planer blades, see *Spare parts and accessories*, p. 14.

Dismantling the planer blade (fig. A)

1. Set the cutting depth adjustment (2) to 0.
2. Release the hexagon bolts (31) with the open-end spanner (19).
3. Lower the planer blade guard (16) and slide the blade holder (26) with the planer blade (27) and clamping plate (28) sideways out of the blade shaft (29).

Use a small piece of wood to push it out.

4. Disassemble the blade holder (26), planer blade (27) and clamping plate (28).

If the parts do not come apart by themselves, they may be covered in resin.

You can now rotate or replace the planer blade.

Assembling the planer blade (fig. A)

1. Clean the blade holder (26), planer blade (27) and clamping plate (28) if required.
2. Place the clamping plate (28) on a surface with the lugs facing up.
3. Place the planer blade (27) onto the clamping plate (28). The blade edge should be on the top lugs. The groove should be on the lower lugs.
4. Place the blade holder (26) onto the planer blade (27) and clamping plate (28).

The hexagon bolts (31) should point upwards. The holes fit over the round lugs.

5. Turn the hexagon bolts (31) completely towards the blade holder (26) and slide the blade holder along with the planer blades (27) and clamping plate (28) sideways into the blade shaft (29).

The hexagon bolts should point forwards.

6. Tighten the hexagon bolts (31) by hand.
7. Align the planer blade (27).

Aligning the planer blade (fig. A)

Goal: The planer blade must be at the centre in the blade holder (26) and flush with the planer sole (7).

1. Adjust the height of the planer blade (27). To do this, turn the hexagon socket screws (30) with the hex key (18) in the direction (looking at the sole of the plane):

↻ : ↓

↻ : ↑

To lift the planer blade, you may need to loosen the hexagon screws (31) slightly.

2. Check that the planer blade (27) is flush with the planer sole by placing a small piece of wood over both parts of the planer sole. The planer blades must touch the piece of wood evenly. Also check in the transverse direction.
3. Clamp the blade holder (26) with planer blades (27) and clamping plate (28) centrally in the blade shaft (29) firmly using the hexagon bolts (31).
4. After tightening the hexagon bolts (31), check whether the planer blade (27) is flush with the planer sole (7).

If the planer blade is not flush with the planer sole: Repeat the process.

Operation

Working instructions

▲ WARNING! Danger to health! Dust from wood can cause damage to health such as respiratory reactions or cancer. Wear a respiratory mask and attach an external dust extraction system.

Information on planing

• Cutting depth

Start with a low cutting depth. The optimal cutting depth depends on two factors:

- Wood hardness:

- Hard wood → lower cutting depth
- Planing width:
 - Larger planing width → lower cutting depth
- You can obtain high-quality surfaces with a low feed rate and by placing pressure in the middle of the planer sole.
- Too high a feed rate reduces the surface quality and can quickly clog the chip ejector.
- Only sharp planer blades can achieve good cutting performance and also protect the tool. Rotate or replace the planer blades if cutting performance drops.

Information on chamfering edges

The V-grooves (13) at the front of the planer sole (7) are for chamfering edges.

- Place the V-groove of the tool on the edge of the workpiece and guide the tool along the edge.

Information on planing rebates

- The retractable planer blade guard (16) allows you to plane rebates with a depth of ≤ 18 mm.
- The parallel guide makes it easier to plane precise rebates.

Switching on and off

Preparation

1. Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable base.
2. Set the cutting depth with the rotary knob for cutting depth adjustment (2).
3. Wear a respiratory mask and attach an external dust extraction system.
4. Insert the machine plug into a wall socket.

Switching on

1. Hold the device by the handle (5) and the auxiliary handle (2) (insulated gripping surfaces).
2. Lift the tool.
3. Press the switch lock (3).
4. Press the On/Off switch (4).
5. Release the switch lock (3).
6. Wait until the tool has reached full speed.

You can first move the tool with the front part of the planer sole (7) against the workpiece.

Switching off

1. Lift the tool.

2. To turn it off, release the on/off switch (4).
3. Wait for the blade shaft to come to a stop before putting the power tool down.
 - You can place the tool on its side to protect the surface underneath.
4. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Transport

Notes

- Turn off the device.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Pull out the mains plug.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (5).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Always keep the device clean.

Cleaning after operation

1. Pull out the mains plug.
2. Keep the ventilation openings clean.
3. Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.
4. Clean the chip ejector (10) regularly using an appropriate tool (e.g. a piece of wood, or using compressed air).

Maintenance

The device is maintenance free.

Replacing the drive belt

Notes

- Replace a worn drive belt.
- Remove the cover to check the drive belt.
- If the motor is running but the blade shaft is not turning smoothly, the drive belt may be worn.

Tools required

- Phillips screwdriver  PH2

Procedure (Fig. B)

1. Pull the plug out of the power outlet.
2. Remove the screws (9) and cover (8).
3. Remove the worn drive belt (33).
4. First place the new drive belt (33) around the small belt wheel (34).
5. Pull the drive belt (33) onto the large belt wheel (32). Turn the large belt wheel while doing so.
6. Fit the cover (8) with the screws (9).

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,

- Return to the manufacturer/distributor. This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not

maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 494800_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 494800_2504.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 GroBostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 13

Pos. nr.	Name	Order No.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Accessories set: Adapter for external dust extraction, Hex key, Open-end wrench, Carriage bolt, Washer, Wing nut, Parallel guide, Holder, Depth stop	91106282
27	2x Planer blades	91106283
33	Driving belt (Vega EPJ243)	91106281

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Electric Planer**
 Model: **PEH 30 E5**
 Serial number: 000001 – 164000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:


2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.


To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 GroBostheim
 GERMANY
 29.09.2025


 Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	15
Rendeltetésszerű használat.....	15
A csomag tartalma / Tartozékok.....	15
Áttekintés.....	16
Működés leírása.....	16
Műszaki adatok.....	16
Biztonsági utasítások.....	17
A biztonsági utasítások jelentése.....	17
Piktogramok és szimbólumok.....	17
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	17
Biztonsági utasítások gyalugépekhez.....	19
További biztonsági utasítások.....	19
Maradvány-kockázatok.....	20
Előkészítés.....	20
Kezelőelemek.....	20
Forgácskidobó felszerelése és leszerelése.....	20
Párhuzamvezető használata.....	21
Falcmélység-ütköző használata.....	21
Porelszívó csatlakoztatása.....	21
Gyalukés megfordítása vagy cseréje.....	21
Üzemeltetés.....	22
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	22
Be- és kikapcsolás.....	22
Szállítás.....	23
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	23
Tisztítás.....	23
Karbantartás.....	23
Hajtósíj csere.....	23
Tárolás.....	23
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	24
Pótalkatrészek és tartozékok.....	24
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	25
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	27
Robbantott ábra.....	143

Bevezető

Gratulálunk az új elektromos gyalu megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során mi-

nőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Faanyagok – pl. gerendák és deszkák – gyalulása, szegélyek lesarkítása és falcolása.
- Munkadarabokat csak akkor szabad megmunkálni, ha azok megfelelően rögzítve vannak.

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

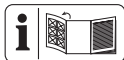
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Elektromos gyalu
- Párhuzamvezető
- papírcsákó
 - imbuszkulcs
 - villáskulcs

- zárócsavar
- csavartalátét
- szárnyas anya
- tartó
- falcmélység-ütköző
- adapter külső porelszívóhoz
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 skála (Fogásmélység)
- 2 Fogásmélység-beállítás / Pótmarkolat (szigetelt markolat)
- 3 kapcsolózár
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 markolat (szigetelt markolat)
- 6 hálózati csatlakozóvezeték
- 7 Gyalutalp
- 8 Burkolat
- 9 csavar (Burkolat)
- 10 Forgácskidobó
- 11 szárnyas csavar
- 12 Befogó (Párhuzamvezető)
- 13 V horony
- 14 adapter külső porelszívóhoz
- 15 Befogó (falcmélység-ütköző)
- 16 süllyeszthető gyalukés-védő
- 17 pengevédő
- 18 imbuszkulcs
- 19 villáskulcs
- 20 zárócsavar
- 21 csavartalátét
- 22 szárnyas anya
- 23 Párhuzamvezető
- 24 tartó (Párhuzamvezető)
- 25 falcmélység-ütköző

A ábra

- 26 Késbefogó
- 27 Gyalukés
- 28 Szorítólemez
- 29 Késtengely
- 30 belső hatlapfejű csavar

31 hatlapfejű csavar

B ábra

32 szíjkerék (nagy)

33 hajtószíj

34 szíjkerék (kicsi)

C ábra

35 leolvasási jel (falcmélység-ütköző)

Működés leírása

A készülék két gyalukéssel ellátott, forgó gyalutengelyből áll. A készülék gerendák és deszkák gyalulására, ferde levágására és falcolására alkalmas.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Elektromos gyalu	PEH 30 E5
Névleges feszültség U	230 V~, 50 Hz
Mért felvett teljesítmény P	750 W
Védelmi osztály	II (kettős szigetelés)
Üresjárat fordulatszám n_0	16500 min ⁻¹
Fogásmélység	0 – 3 mm
Falcmélység	≤ 18 mm
Gyalulás szélessége	≤ 82 mm
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	3 m
Súly	≈ 2,7 kg
Hangnyomásszint (L_{pA}) ...	89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})	97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Rezgés (a_h)	
– markolat	2,568 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Pótmarkolat	3,771 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A zaj- és rezgésértékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

⚠ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajki-bocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon légzésvédő maszkot



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Fogásmélység-beállítás



Gyalukés mozgásiránya



Forgásirány reteszelése



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**
 - a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
 - b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
 - c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvoló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
2. **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**
 - a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
 - b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűz-**

helyek és hűtőszekrények. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használatra csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-esszővel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felvevési vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészekről.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
 - h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- ### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
 - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
 - c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugast az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
 - d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tár-**

olja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javítsa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Biztonsági utasítások gyalugépekhez

- **Várja meg, amíg a vágóeszköz megáll, mielőtt leteszi a szerszámot.** A szabadon forgó vágóeszköz a felületbe üt-közhet, ami az irányítás elvesztéséhez és súlyos sérüléshez vezethet.
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél fogja meg, mert a vágóéll hozzáérhet az eszköz vezetékéhez.** A feszültség alatt álló vezeték elvághása az

elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit feszültség alá helyezheti, és a kezelőt áramütés érheti.

- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezében tartja vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

További biztonsági utasítások

- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközpontozhoz.
- **Tartsa mindig úgy az elektromos kéziszerszámot, hogy az munkavégzés közben laposan felfeküdjön a megmunkálendő munkadarabra.** Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám beakadhat és sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a visszautés veszélye, ha a betétszerszám megakad a munkadarabban.
- **Ne nyúljon a kezével a forgácskiodobóba.** A forgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
- **Soha ne gyaluljon fémtárgyakon, szögeken vagy csavarokon.** A kések és a késtengely megrongálódhat és ez fokozott rezgéshez vezethet.
- Azbesztartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt rákkeltőnek minősül.
- **Munkavégzés közben egészségre veszélyes porok keletkezhetnek.** Viseljen légzésvédő maszkot és csatlakoztasson egy külső porszivót.
- **Rendszeresen ellenőrizze a gyalukést, hogy nincs-e megsérülve.** Csak éles, ép gyalukést használjon.
- Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz.

Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:

- ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket
- ha a hálózati csatlakozóvezeték sérült vagy összegabalyodott
- mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést
- a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt
- a gép esetleges sérüléseinek ellenőrzése céljából, ha a gép idegen testhez ért,
- a gép azonnali ellenőrzése céljából, ha a gép túlságosan vibrálni kezd.
- **Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.** Csak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély egyetlen beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.


- **Fogásmélység-beállítás (2)**
 - Állítsa be a fogásmélységet a forgatógombbal.
 - Beállítható fogásmélység: 0 – 3 mm
- **kapcsolózár (3)**
 - Lezárja a be-/kikapcsoló gombot egyetlen működtetés ellen.
 - Feloldás: nyomja meg
- **be-/kikapcsoló (4)**
 - Bekapcsolás: nyomja meg
 - Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.
 - Kikapcsolás: engedje el
- **Pengevédő (17)**
 - A pengevédő lehetővé teszi a gyalu helyezését anélkül, hogy kár keletkezne a felületben.
 - A pengevédő kimozog, amikor a gyalutalpat leemeli a munkadarabról.
 - Gyaluláskor a pengevédő automatikusan a gyalutalpra süllyed.

Forgácskidobó felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Ne dolgozzon forgácskidobó nélkül.
- A forgácskidobót mindkét oldalra felszerelheti.
- Lehetőség szerint csatlakoztasson egy külső porszívót.

Forgácskidobó leszerelése

1. Reteszelve ki a forgácskidobót (10): forgassa a forgácskidobót  ellentétes irányba.
2. Húzza ki a forgácskidobót (10) a készülékből.

Forgácskidobó felszerelése

1. Tolja a forgácskidobót (10) a készülékbe.

Ügyeljen arra, hogy a forgácskidobón lévő fűlek a készüléken lévő vágatba illeszkedjenek.

- Reteszelve a forgácskidobót (10): forgassa a forgácskidobót  felé.

Párhuzamvezető használata

Tudnivalók

- A párhuzamvezető megkönnyíti a falcolást.
- Dolgozzon oldalsó nyomással.

Párhuzamvezető felszerelése (C ábra)

- Dugja át a zárócsavart (20) a tartón (24) és a párhuzamvezetőn (23).
- Helyezze a csavaralátétet (21) a zárócsavarra (20).
- Húzza meg a szárnyas anyát (22) a zárócsavaron (20).
- Szerelje fel a tartót (24) a szárnyas csavarral (11) a készülékre.

Párhuzamvezető beállítása (C ábra)

- Csavarja ki a szárnyas anyát (22).
- Állítsa be a kívánt szélességet.
- Húzza meg ismét a szárnyas-anyát (22).

Falcmélység-ütköző használata

Tudnivalók

- A falcmélység-ütköző megkönnyíti a falcolást.

Eljárás (C ábra)

- Szerelje fel a falcmélység-ütközőt (25) a szárnyas csavarral (11).
- Állítsa be a kívánt falcmélységet. Olvassa le a beállított falcmélységet a leolvasási jelről (35).
- Húzza meg a szárnyas csavart (11).

Porelszívó csatlakoztatása

Tudnivalók

- Győződjön meg arról, hogy a porelszívó megfelelő, pl. műhely-porszívó. A szokásos háztartási porszívók nem alkalmasak a legyalult forgácsanyag felszívására. Ez az információ megtalálható a külső készülék használati útmutatójában.

Eljárás

- Próbálja meg a külső szívótömlőt (nincs mellékelve) közvetlenül a forgácskidobóra (10) csatlakoztatni.
- Amennyiben ez nem sikerül, dugja a porelszíváshoz való adaptert (14) a

forgácskidobóba (10). Csatlakoztassa a külső szívótömlőt a porelszíváshoz való adapterre.

- A porelszíváshoz való adapter (14) és a külső szívótömlő egyszerűen lehúzható a forgácskidobóról (10).

Gyalukés megfordítása vagy cseréje

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ne fogja meg a gyalukést a vágóéleknél.

Tudnivalók

- A gyalukéseknek két élük van és megfordíthatók.
- Mindig párosával cserélje ki vagy fordítsa meg a gyalukéseket.
- Ne élesítse a gyalukéseket.
- Mindig egymás után cserélje ki a gyalukéseket. Ily módon az új gyalukés felszerelésekor a még felszerelt gyalukéshez igazodhat.
- Csere-gyalukés, lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 24.*

Gyalukés leszerelése („A” ábra)

- Állítsa a fogásmélység-beállítót (2) 0 állásba.
- Csavarja ki a hatlapfejú csavarokat (31) a villáskulccsal (19).
- Engedje le a gyalukés-védőt (16) és tolja ki a késbefogót (26) a gyalukéssel (27) és a szorítólemezzel (28) együtt oldalt a késtengelyből (29).
A kitoláshoz használjon egy kicsi fadarabot.
- Szedje szét a késbefogót (26), a gyalukést (27) és a szorítólemezt (28).
Ha a részek nem esnek szét maguktól, előfordulhat, hogy gyantásak.

Ekkor megfordíthatja vagy kicserélheti a gyalukést.

Gyalukés felszerelése („A” ábra)

- Adott esetben tisztítsa meg a késbefogót (26), a gyalukést (27) és a szorítólemezt (28).
- Helyezze a szorítólemezt (28) fűlekkel felé felé egy alátetre.

- Helyezze a gyalukést (27) a szorítólemeze (28). A vágóél a magas fűleken fekszik. A horony az alacsony fűleken fekszik.
- Helyezze a késbefogót (26) a gyalukésre (27) és a szorítólemeze (28). A hatlapfejú csavarok (31) felfelé mutatnak. A lyukak a kerek fűlekre illeszkednek.
- Csavarja teljesen a hatlapfejú csavarokat (31) a késbefogóra (26) és csúsztassa a késbefogót a gyalukéssel (27) és a szorítólemezzel (28) együtt oldalt a késtengelybe (29). A hatlapfejú csavarok előre mutatnak.
- Húzza meg kézzel a hatlapfejú csavarokat (31).
- Állítsa be a gyalukést (27).

Gyalukés beállítása („A” ábra)

Cél: a gyalukés a késbefogóban (26) közepén helyezkedik el és egy síkban van a gyalutalppal (7).

- Állítsa be a gyalukés (27) magasságát. Ehhez forgassa el a hatlapfejú csavarokat (30) az imbuszkulccsal (18) az alábbi irányba (a gyalutalpra nézve):

↻ : ↓

↻ : ↑

A gyalukés felemeléséhez adott esetben kissé ki kell csavarni a hatlapfejú csavarokat (31).

- Ellenőrizze, hogy a gyalukés (27) egy síkban van-e a gyalutalppal. Ehhez helyezzen egy fadeszkát a gyalutalp két részére. A gyalukésnek egyenletesen kell a fadeszkához érnie. Ellenőrizze a keresztirányt is.
- Rögzítse a késbefogót (26) a gyalukéssel (27) és a szorítólemezzel (28) együtt a késtengely (29) közepére a hatlapfejú csavarokkal (31).
- A hatlapfejú csavarok (31) meghúzása után ellenőrizze, hogy a gyalukés (27) egy síkban van-e a gyalutalppal (7). Ha a gyalukés nincs egy síkban a gyalutalppal: ismétlje meg a műveletet.

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Veszély az egészségre! A fapor egészségkárosodást, például

ul légúti reakciókat vagy rákos megbetegedést okozhat. Viseljen légzésvédő maszkot és csatlakoztasson egy külső porelszívót.

A gyalulásra vonatkozó tudnivalók

• Fogásmélység

Kezden csekély fogásmélységgel. Az optimális fogásmélység két tényezőtől függ:

- A fa keménysége:
keményebb fa → csekélyebb fogásmélység
- Gyalulás szélessége:
nagyobb gyalulási szélesség → csekélyebb fogásmélység
- Kiváló minőségű felületek csekély előtolással és a gyalutalp közepére gyakorolt nyomással érhetőek el.
- A túl nagy előtolás csökkenti a felület minőségét és a forgácskidobó gyorsan eltömíthető.
- Csak éles gyalukések eredményeznek jó vágást és kímélik a készüléket. Fordítsa meg, ill. cserélje ki a gyalukést, ha csökken a vágási teljesítmény.

Szélek lesarkítására vonatkozó tudnivalók

A V-hornyok (13) a gyalutalp (7) elülső részén lehetővé teszi a szélek lesarkítását.

- Helyezze a készüléket a V-horonnal a munkadarab szélére és vezesse a készüléket a munkadarab széle mentén.

Falcolásra vonatkozó tudnivalók

- A süllyeszthető gyalukés-védő (16) ≤ 18 mm mély falcok gyalulását teszi lehetővé.
- A párhuzamvezető és a falcmélység-ütköző megkönnyíti a pontos falcolást.

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

- Erősítse és rögzítse a munkadarabot sa-tuval vagy más módon egy stabil felületre.
- Állítsa be a fogásmélységet a fogásmélység-beállító forgatógombbal (2).
- Viseljen légzésvédő maszkot és csatlakoztasson egy külső porelszívót.
- Csatlakoztassa a készülék csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

- Tartsa a készüléket a markolatnál (5) és a pótmarkolatnál (2) fogva (szigetelt fogófelületek).
- Emelje meg a készüléket.

3. Nyomja meg a kapcsolózárt (3).
4. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4).
5. Engedje el a kapcsolózárt (3).
6. Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes fordulatszámot.

Ekkor a készüléket a gyalutalp (7) elülső részével a munkadarabhoz vezetheti.

Kikapcsolás

1. Emelje meg a készüléket.
2. Engedje el a be-/kikapcsolót (4).
3. Várja meg, amíg teljesen leáll a késtengely, mielőtt leteszi az elektromos kéziszerszámot.
A készüléket az oldalára fektetheti, hogy ne sérüljön meg a felület.
4. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (5) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Tisztítás üzemeltetés után

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat.
3. Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törölkendővel.
4. Rendszeresen tisztítsa meg a forgácskibotót (10) egy megfelelő szerszámmal (pl. egy fadarabbal vagy sűrített levegővel).

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Hajtószíj csere

Tudnivalók

- Cserélje ki az elhasználódott hajtószíjat.
- A hajtószíj ellenőrzéséhez távolítsa el a burkolatot.
- Ha a motor jár, de a késtengely nem forog megfelelően, lehetséges, hogy a hajtószíj elkopott.

Szükséges szerszámok

- csillagcsavarhúzó  PH2

Eljárás (B ábra)

1. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.
2. Távolítsa el a csavarokat (9) és a burkolatot (8).
3. Vegye le az elhasználódott hajtószíjat (33).
4. Helyezze az új hajtószíjat (33) először a kicsi szíjkerék (34) köré.
5. Húzza a hajtószíjat (33) a nagy szíjkerékre (32). Közben forgassa a nagy szíjkeréket.
6. Rögzítse a burkolatot (8) a csavarokkal (9).

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbiへ helyre:

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Tartozékkészlet: adapter külső poredszívóhoz, imbuszkulcs, villáskulcs, zárócsavar, csavaralátét, szárnyas anya, Párhuzamvezető, tartó, falcmélység-ütköző	91106282
27	2x Gyalukés	91106283
33	hajtószj (Vega EPJ243)	91106281

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Elektromos gyalu
A termék típusa:	PEH 30 E5
Gyártási szám:	494800_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Elektromos gyalu**

Modell: **PEH 30 E5**

Sorozatszám: 000001 – 164000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztositása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
29.09.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	28
Predvidena uporaba.....	28
Obseg dobave/pribor.....	28
Pregled.....	29
Opis delovanja.....	29
Tehnični podatki.....	29
Varnostna navodila	30
Pomen varnostnih napotkov.....	30
Slikovni znaki in simboli.....	30
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	30
Varnostna navodila za skobeljnike.....	32
Dodatna varnostna navodila.....	32
Preostala tveganja.....	32
Priprava	33
Upravljalni elementi.....	33
Odstranitev in namestitvev izmeta za ostružke.....	33
Uporaba vzporednega prislona.....	33
Uporaba omejevalnika globine utora.....	33
Priključek sesalnika za prah.....	34
Obračanje ali menjava rezil skobeljnika.....	34
Uporaba	35
Navodila za delo.....	35
Vkllop in izklop.....	35
Transport	35
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	36
Čiščenje.....	36
Vzdrževanje.....	36
Zamenjava pogonskega jermena.....	36
Shranjevanje.....	36
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	36
Garancijo	37
Nadomestni deli in pribor	39
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	39
Eksplozijski pogled	143

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega električnega skobeljnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti

med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Skoblanje, posnemanje robov in skobljanje utorov v lesene materiale, kot npr. tramove in deske.

Obdelovance je dovoljeno obdelovati samo, če so dovolj dobro pritrjeni.

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

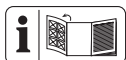
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Električni skobelj
- vzporedni prislon
- Papirnata vrečka
 - ključ inbus
 - viličasti ključ
 - Sponski vijak
 - Podložka
 - Krilata matica
 - držalo
 - Omejevalnik globine utora
- adapter za zunanja odsesavanje

- Prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Lestvica (Globina skobljanja)
- 2 Nastavitev globine skobljanja / dodatni ročaj (izolirana površina ročaja)
- 3 zapora vklopa
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 ročaj (izolirana površina ročaja)
- 6 električni priključni kabel
- 7 Skobeljni podstavek
- 8 Pokrov
- 9 vijak (Pokrov)
- 10 Izmet za žagovino
- 11 Vijak s krilno glavo
- 12 Sprejemni nastavek (vzporedni prislon)
- 13 V-utor
- 14 adapter za zunanja odsesavanja
- 15 Sprejemni nastavek (Omejevalnik globine utora)
- 16 pogreznjiva zaščita skobeljnega rezila
- 17 Zaščitni okrov
- 18 ključ inbus
- 19 viličasti ključ
- 20 Sponski vijak
- 21 Podložka
- 22 Krilata matica
- 23 vzporedni prislon
- 24 držalo (vzporedni prislon)
- 25 Omejevalnik globine utora
slika A
- 26 Nastavek za rezila
- 27 Rezilo skobeljnika
- 28 Vpenjalna plošča
- 29 Gred z rezili
- 30 vijak inbus
- 31 šestkotni vijak
slika B
- 32 Jermenica (velik)
- 33 Pogonski jermen

- 34 Jermenica (majhen)

slika C

- 35 Oznaka vrednosti (Omejevalnik globine utora)

Opis delovanja

Naprava ima vrtljivo skobeljno gred z dvema reziloma skobeljnika. Naprava je primerna za skobljanje tramov in desk, posnemanje robov in ustvarjanje utorov.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Električni skobelj PEH 30 E5

Nazivna napetost U 230 V~, 50 Hz

Nazivna vhodna moč P 750 W

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Hitrost v prostem teku n_0 16500 min⁻¹

Globina skobljanja 0 – 3 mm

Globina utora ≤ 18 mm

Širina skobljanja ≤ 82 mm

Dolžina električni priključni kabel 3 m

Teža ≈ 2,7 kg

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

..... 97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibracije (a_{H1})

– ročaj 2,568 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– dodatni ročaj 3,771 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

▲ POZOR! Poškodbe sluha! Nosite zaščitno sluha.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo začasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo ele-

kričnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s treslaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar delu je brez obremenitve.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito dihal



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Nastavitev globine skobljanja



Smer teka rezila skobeljnika



Zapora smeri vrtenja



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

- 1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU**
 - a) Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
 - b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
 - c) Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.
- 2. ELEKTRIČNA VARNOST**
 - a) Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
 - b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
 - c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
 - d) Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje ele-**

- kričnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferencialni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.
3. **OSEBNA VARNOST**
- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nederseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključce ali montažne ključce.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.**
- Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
4. **UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čega s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.

- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

Varnostna navodila za skobeljnike

- **Počakajte, da se rezalnik ustavi, preden orodje odložite.** Izpostavljen vrteči se rezalnik lahko zadene ob površino, kar povzroči izgubo nadzora in resne telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ker se lahko rezalnik dotakne lastnega kabla.** Rezanje žice pod napetostjo lahko povzroči, da izpostavljeni kovinski deli električnega orodja ostanejo pod napetostjo, uporabnika pa lahko zadene električni udar.
- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovane na stabilno podlago.** Če obdelovane držite z roko ali ob telesu, je tako nestabilen, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad njim.

Dodatna varnostna navodila

- Napravo priključite samo na vtičnico z varnostno napravo na preostali tok (RCD) z nazivnim preostalim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči ogrožanje varnosti. Obrnite se na servisno službo.
- **Električno orodje vedno držite tako, da se pri delu plosko prilega vsakokratnemu obdelovancu.** Električno orodje se sicer lahko zatakne in lahko pride do telesnih poškodb.

- **Električno orodje približujte obdelovancu samo, ko je vklopljeno.** Drugače obstaja nevarnost povratnega udarca, če se vstavno orodje zatakne v obdelovancu.
- **Ne segajte z rokami v izmet za ostružke.** Lahko bi se poškodovali na vrtečih se delih.
- **Nikoli ne skobjljajte po kovinskih predmetih, žeblih ali vijakih.** Rezila in gred z rezili se lahko poškodujeta in privedeta do močnejših vibracij.
- Materiala z vsebnostjo azbesta ni dovoljeno obdelovati. Azbest velja za rakotvoren.
- **Pri delu lahko nastaja zdravju škodljiv prah.** Nosite zaščitno masko za dihala in priključite zunanjo napravo za odsesavanje praha.
- **Redno preverjajte, ali so rezila skobeljnika morda poškodovana.** Uporabljajte samo ostra, nepoškodovana rezila skobeljnika.
- Prezračevalne odprtine ohranjajte čiste.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so vsi premični deli popolnoma zaustavili:
 - vedno ko napravo zapustite,
 - če je priključni kabel poškodovan ali zapleten,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi
 - po stiku s tujkom, da stroj preverite glede poškodb,
 - za takojšnje preverjanje, če začne stroj prekomerno vibrirati.
- **Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.** Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatke.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

- Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:
- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščitne očii.
 - Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščitne dihal.

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **Nastavitev globine skobljanja (2)**
 - Nastavite globino skobljanja z vrtljivim gumbom.
 - Nastavljiva globina skobljanja: 0 – 3 mm
- **zapora vklopa (3)**
 - Blokira nenamerno sprožitev stikala za vklop/izklop.
 - Odprava blokade: pritisnite
- **stikalo za vklop/izklop (4)**
 - Vklop: pritisnite
 - Brezstopenjska nastavitev števila vrtljajev: Čim dlje pritisnete na stikalo za vklop/izklop, tem višje je število vrtljajev.
 - Izklop: spustite
- **Zaščitni okrov (17)**
 - Zaščitni okrov omogoča odstavlanje skoblja brez poškodbe podlage.
 - Zaščitni okrov se pomakne ven, ko skobeljni podstavek dvignete z obdelovanca.


- Pri skobljanju se zaščitni okrov samodejno pogrezne v skobeljni podstavek.

Odstranitev in namestitev izmeta za ostružke


Navodila

- Ne delajte brez izmeta za ostružke.
- Izmet za ostružke lahko montirate na obeh straneh.
- Po možnosti priključite zunanjo napravo za odsesavanje praha.

Odstranitev izmeta za ostružke

1. Sprostite izmet za ostružke (10): Izmet za ostružke zavrtite v nasprotni smeri od .
2. Izmet za ostružke (10) povlecite iz naprave.

Namestitev izmeta za ostružke

1. Potisnite izmet za ostružke (10) v napravo. Pazite na to, da se nastavek na izmetu za ostružke prilega odprtini na napravi.
2. Zapahnite izmet za ostružke (10): Zavrtite izmet za ostružke v smeri .

Uporaba vzporednega prislona

Navodila

- Vzporedni prislona olajša ustvarjanje utorov.
- Delo izvajajte s stranskim pritiskanjem.

Namestitev vzporednega prislona (slika C)

1. Vtaknite sponski vijak (20) skozi držalo (24) in vzporedni prislona (23).
2. Namestite podložko (21) na sponski vijak (20).
3. Zategnite krilato matico (22) na sponskem vijaku (20).
4. Namestite držalo (24) z vijakom s krilno glavo (11) na napravi.

Nastavitev vzporednega prislona (slika C)

1. Odvijte krilato matico (22).
2. Nastavite želeno širino.
3. Znova zategnite krilato matico (22).

Uporaba omejevalnika globine utora

Navodila

- Omejevalnik globine utora olajša ustvarjanje utorov.

Kako ravnati (slika C)

1. Namestite omejevalnik globine utora (25) z vijakom s krilno glavo (11).
2. Nastavite želeno globino utora. Odčitajte nastavljeno globino utora na oznaki vrednosti (35).
3. Zategnite vijak s krilno glavo (11).

Priključek sesalnika za prah

Navodila

- Prepričajte se, da je sesalnik za prah primeren, npr. sesalnik za delavnice. Običajni gospodinjski sesalniki za prah niso primerni za sesanje materiala od skobjljanja. Te informacije najdete v navodilih za uporabo zunanje naprave.

Kako ravnati

- Poskusite zunanjo gibko sesalno cev (ni priloženo) priključiti neposredno na izmet za ostružke (10).
- Če vam to ne bi uspelo, vtaknite adapter za sesanje praha (14) v izmet za ostružke (10). Priključite zunanjo gibko sesalno cev na adapter za sesanje praha.
- Adapter za sesanje praha (14) in zunanjo gibko sesalno cev je mogoče preprosto povleči z izmeta za ostružke (10).

Obračanje ali menjava rezil skobeljnika

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

⚠ POZOR! Ureznine! Rezila skobeljnika ne prijemajte za rezalne robove.

Navodila

- Rezila skobeljnika imajo dve rezili in jih je mogoče obrniti.
- Rezila skobeljnika vedno zamenjajte ali obrnite paroma.
- Rezil skobeljnika ne brusite.
- Rezila skobeljnika vedno zamenjajte eno za drugim. Tako si lahko pri namestitvi novega rezila skobeljnika pomagate z že nameščenim.
- Za nadomestna rezila skobeljnika glejte *Nadomestni deli in pribor, str. 39.*

Odstranitev rezil skobeljnika (slika A)

1. Nastavite nastavek globine skobjljanja (2) na 0.

2. Odvijte šestkotne vijake (31) z viličastim ključem (19).
3. Pogreznite ščitnik rezil skobeljnika (16) in nastavek za rezila (26) z rezilom skobeljnika (27) in vpenjalno ploščo (28) ob strani potisnite iz gredi z rezili (29). Za potiskanje navzven uporabite majhen kos lesa.
4. Razstavite nastavek za rezila (26), rezilo skobeljnika (27) in vpenjalno ploščo (28). Če deli ne razpadejo sami, so morda zasmoljeni.

Zdaj lahko rezilo skobeljnika obrnete ali zamenjate.

Namestitev rezila skobeljnika (slika A)

1. Po potrebi očistite nastavek za rezila (26), rezilo skobeljnika (27) in vpenjalno ploščo (28).
2. Položite vpenjalno ploščo (28) za nastavki navzgor na podlago.
3. Položite rezilo skobeljnika (27) na vpenjalno ploščo (28). Rezilo se prilega visokim nastavkom. Utor se prilega nizkim nastavkom.
4. Položite nastavek za rezila (26) na rezilo skobeljnika (27) in vpenjalno ploščo (28). Šestkotni vijaki (31) kažejo navzgor. Luknje ustrezajo okroglim nastavkom.
5. Privijte šestkotne vijake (31) v celoti na nastavek za rezila (26) in potisnite nastavek za rezila z rezilom skobeljnika (27) in vpenjalno ploščo (28) s strani v gred z rezili (29). Šestkotni vijaki kažejo naprej.
6. Ročno zategnite šestkotne vijake (31).
7. Poravnajte rezilo skobeljnika (27).

Poravnava rezila skobeljnika (slika A)

Namen: Rezilo skobeljnika je nameščeno sredinsko v nastavku za rezila (26) in poravnano s skobeljnim podstavkom (7).

1. Rezilo skobeljnika (27) nastavite po višini. V ta namen privijajte šestkotne vijake (30) s šestrobim ključem (18) v naslednjo smer (glede na skobeljni podstavek):

↻ : ↓

↻ : ↑

Za dvig rezila skobeljnika nekoliko popustite šestkotne vijake (31).

2. Preverite, ali je rezilo skobeljnika (27) nameščeno poravnano s skobeljnim podstavkom, tako da deščico položite čez oba dela skobeljnega podstavka. Rezilo

- skobeljnika se mora enakomerno prilegati deščici. Preverite tudi prečno smer.
- Vpnite nastavek za rezila (26) z rezilom skobeljnika (27) in vpenjalno ploščo (28) sredinsko v gred z rezili (29) s šestkotnimi vijaki (31).
 - Po pritvitu šestkotnih vijakov (31) preverite, ali je rezilo skobeljnika (27) nameščeno poravnano s skobeljnim podstavkom (7). Če rezilo skobeljnika ni nameščeno poravnano s skobeljnim podstavkom: ponovite postopek.

Uporaba

Navodila za delo

▲ OPOZORILO! Nevarnost za zdravje! Lesni prah lahko povzroči zdravstvene težave, kot so reakcije dihalnih poti ali rak. Nosite zaščitno masko za dihala in priključite zunanjo napravo za odsesavanje praha.

Napotki za skobljanje

- Globina skobljanja**
Začnite z nižjo globino skobljanja. Optimalna globina skobljanja je odvisna od dveh dejavnikov:
 - Trdota lesa:
trši les → nižja globina skobljanja
 - Širina skobljanja:
večja širina skobljanja → nižja globina skobljanja
- Kakovostne površine lahko ustvarite z manjšim pomikanjem in pritiskanjem na sredini skobeljnega podstavka.
- Prevelik pomik zmanjša kakovost površine in lahko povzroči hitro zamašitev izmeta za ostružke.
- Le ostra rezila skobeljnika zagotavljajo dobro zmožnost rezanja in obvarujejo napravo. Obrnite oz. zamenjajte rezilo skobeljnika, ko zmožnost rezanja pojema.

Navodila za posnemanje robov

V-utor (13) v sprednjem delu skobeljnega podstavka (7) omogoča posnemanje robov.

- Namestite napravo z V-utorom na rob obdelovanca in vodite naprav vzdolž roba obdelovanca.

Napotki za ustvarjanje utorov

- Pogrezljiva zaščita rezila skobeljnika (16) omogoča skobljanje za izdelavo utorov globine ≤ 18 mm.
- Vzporedni prislon in omejevalnik globine utora olajšata natančno ustvarjanje utorov.

Vklop in izklop

Priprava

- Obdelovanec pritrdite in vpnite v primeže ali ga na drugi način pritrdite na stabilno podlago.
- Z vrtljivim gumbom za nastavitev globine skobljanja (2) nastavite globino skobljanja.
- Nosite zaščitno masko za dihala in priključite zunanjo napravo za odsesavanje praha.
- Vtknite priključni vtič naprave v električno vtičnico.

Vklop

- Napravo držite za ročaj (5) in dodatni ročaj (2) (izolirane površine ročajev).
- Privzdignite napravo.
- Pritisnite zaporo vklopa (3).
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
- Spustite zaporo vklopa (3).
- Počakajte, da naprava doseže svojo polno hitrost.

Napravo lahko zdaj s sprednjim delom skobeljnega podstavka (7) najprej pomikate proti obdelovancu.

Izklop

- Privzdignite napravo.
- Spustite stikalo za vklop/izklop (4).
- Počakajte, da se gred z rezili popolnoma ustavi, preden odložite električno orodje. Napravo lahko odložite na stran, da se podlaga ne poškoduje.
- Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.
- Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.

- Odstranite vstavno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (5).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne domaestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Naprave ne čistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Napravo vedno ohranjajte čisto.

Čiščenje po uporabi

1. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
2. Prezračevalne odprtine ohranjajte čiste.
3. Očistite površino naprave z mehko krtačo, čopičem ali krpo.
4. Redno čistite izmet za ostružke (10) z ustreznim orodjem (npr. s kosom lesa ali stisnjenim zrakom).

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Zamenjava pogonskega jermena

Navodila

- Obrabljeni pogonski jermen zamenjajte.
- Odstranite pokrov, da lahko pogonski jermen preverite.
- Če motor deluje, pa se gred z rezili ne vrti brezhibno, je lahko pogonski jermen obrabljen.

Potrebno orodje

- križni izvijač  PH2

Kako ravnati (slika B)

1. Izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

2. Odstranite vijake (9) in pokrov (8).
3. Snemite obrabljeni pogonski jermen (33).
4. Novi pogonski jermen (33) najprej položite okrog majhne jermenice (34).
5. Pogonski jermen (33) navlecite na veliko jermenico (32). Pri tem veliko jermenico obračajte.
6. Namestite pokrov (8) z vijaki (9).

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parksidediy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za

dokoncanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zasnovo uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati ob trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 37*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Komplet pribora: adapter za zunanja odsesavanja, ključ inbus, viličasti ključ, Sponski vijak, Podložka, Krilata matica, vzporedni prislon, dr- žalo, Omejevalnik globine utora	91106282
27	2× Rezilo skobeljnika	91106283
33	Pogonski jermen (Vega EPJ243)	91106281

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Električni skobelj**
 Model: **PEH 30 E5**
 Serijska številka: 000001 – 164000
 Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
 Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMČIJA
 29.09.2025



Christian Frank
 Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	40
Použití dle určení.....	40
Rozsah dodávky/příslušenství.....	40
Přehled.....	41
Popis funkce.....	41
Technické údaje.....	41
Bezpečnostní pokyny	42
Význam bezpečnostních pokynů.....	42
Piktogramy a symboly.....	42
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	42
Bezpečnostní pokyny pro hoblovací nástroje.....	44
Související bezpečnostní pokyny.....	44
Zbytková nebezpečí.....	45
Příprava	45
Ovládací části.....	45
Demontáž a montáž výhozu třísek.....	45
Použití paralelního dorazu.....	45
Používání dorazu hloubky drážky.....	45
Připojení odsávání prachu.....	46
Otočení nebo výměna hoblovacího nože.....	46
Provoz	47
Pokyny k práci.....	47
Zapnutí a vypnutí.....	47
Přeprava	47
Čištění, údržba a skladování	47
Čištění.....	48
Údržba.....	48
Výměna hnacího řemenu.....	48
Skladování.....	48
Likvidace/ochrana životního prostředí	48
Servis	48
Záruka.....	48
Opravná služba.....	49
Service-Center.....	50
Dovozce.....	50
Náhradní díly a příslušenství	50
Překlad původního EU prohlášení o shodě	50
Rozložený pohled	143

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu nového elektrického hoblíku (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- K hoblování, zkosení hran nebo vyhoblování drážek materiálů na bázi dřeva – jako jsou např. nosníky a desky.
- Obrobky se smí opracovávat pouze tehdy, jsou-li dostatečně upevněny.

Provoz výhradně v suchých místnostech. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

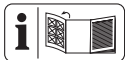
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Elektrický hoblík
- paralelní doraz
- Papírový sáček
 - klíč s vnitřním šestihranem
 - klíč s otvorem
 - Šroub s plochou hlavou

- Podložka
 - Křídlatá matice
 - držák
 - Doraz hloubky drážky
- adaptér pro externí odsávání prachu
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Stupnice (Hloubka záběru)
 - 2 Nastavení hloubky záběru / přídavné držadlo (izolovaný povrch rukojeti)
 - 3 blokáce zapnutí
 - 4 zapínač/vypínač
 - 5 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
 - 6 síťový přípojovací kabel
 - 7 spodek hoblíku
 - 8 kryt
 - 9 šroub (kryt)
 - 10 výhoz třísek
 - 11 Křídlatý šroub
 - 12 Upnutí (paralelní doraz)
 - 13 drážka V
 - 14 adaptér pro externí odsávání prachu
 - 15 Upnutí (Doraz hloubky drážky)
 - 16 zápusná ochrana hoblovacího nože
 - 17 Parkovací botka
 - 18 klíč s vnitřním šestihranem
 - 19 klíč s otvorem
 - 20 Šroub s plochou hlavou
 - 21 Podložka
 - 22 Křídlatá matice
 - 23 paralelní doraz
 - 24 držák (paralelní doraz)
 - 25 Doraz hloubky drážky
- Obr. A**
- 26 upnutí nože
 - 27 hoblovací nůž
 - 28 upínací deska
 - 29 hřídel nože
 - 30 šroub s vnitřním šestihranem

- 31 šroub se šestihrannou hlavou

Obr. B

- 32 Řemenice (velký)
- 33 Hnací řemen
- 34 Řemenice (malý)

Obr. C

- 35 Referenční značka (Doraz hloubky drážky)

Popis funkce

Přístroj má rotující hřídel hoblíku se dvěma hoblovacími noži. Přístroj je vhodný pro hoblování trámů a prken, zkosení hran a drážkování.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Elektrický hoblík PEH 30 E5

Jmenovité napětí U 230 V~, 50 Hz

Jmenovitý příkon P 750 W

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Přístroji otáčky n_0 16500 min⁻¹

Hloubka záběru 0 – 3 mm

Hloubka drážky ≤ 18 mm

Hoblovací šířka ≤ 82 mm

Délka síťový přípojovací kabel 3 m

Hmotnost ≈ 2,7 kg

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibrace (a_{H1})

– rukojeť 2,568 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– přídavné držadlo 3,771 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

▲ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být

použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte respirátor



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Nastavení hloubky záběru



Směr chodu hoblovacího nože



Zablokování směru otáčení



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Neppracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmičky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.**

vit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro hoblovací nástroje

- **Před odložením nástroje počkejte, až se řezačka zastaví.** Odkrytá rotující řezačka může zasáhnout povrch, což může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.
- **Elektrické nářadí držte za izolovaná úchopné plochy, protože řezačka se může dostat do kontaktu s vlastním kabelem.** Při přerážnutí drátu pod napětím se může drát dostat do kontaktu s neizolovanými kovovými součástmi elektrického nářadí a obsluha by mohla být zasažena elektrickým proudem.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.

Související bezpečnostní pokyny

- Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podob-

ně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obratě se na servisní středisko.

- **Vždy držte elektrické nářadí tak, aby při opracování dosedalo plošně na obrobek, který se má obrábět.** Elektrické nářadí se jinak může vzpříčit a způsobit zranění.
- **Elektrické nářadí vedte k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se vyměnitelný nástroj v obrobku zachytí.
- **Nesahejte rukama do výhozu třísek.** Můžete se poranit o rotující díly.
- **Nikdy nehoblujte přes kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Nože a hřídel nože se mohou poškodit nebo začít intenzivněji vibrovat.
- **Materiál obsahující azbest se nesmí zpracovávat.** Azbest je považován za karcinogenní.
- **Při práci může vzniknout zdraví škodlivý prach.** Používejte respirátor a připojte externí odsávání prachu.
- **Hoblovací nože pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozené.** Používejte pouze ostré, nepoškozené hoblovací nože.
- Udržujte větrací otvory čisté.
- **Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky.** Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily :
 - vždy při opuštění přístroje;
 - pokud je síťový připojovací kabel poškozený nebo zamotaný
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
 - dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem, když následně kontrolujete případné poškození stroje,
 - k okamžité kontrole, když stroj začne nadměrně silně vibrovat.
- **Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.** Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **Nastavení hloubky záběru (2)**
 - Nastavte hloubku úběru otočným knoflíkem.
 - Nastavitelná hloubka úběru: 0 – 3 mm
- **blokace zapnutí (3)**
 - Zablokuje zapínač/vypínač proti nechtěnému ovládní.
 - Odblokování: Stiskněte
- **zapínač/vypínač (4)**
 - Zapnutí: Stiskněte
 - Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle zapínač/vypínač stisknete, tím vyšší je počet otáček.
 - Vypnutí: Pustte

• Parkovací botka (17)


- Parkovací botka umožňuje odstavení hoblíku bez poškození podkladu.
- Parkovací botka vyjede, když spodek hoblíku zvednete z obrobku.
- Při hoblování se parkovací botka automaticky spustí do spodku hoblíku.

Demontáž a montáž výhozu třisek


Upozornění

- Nepracujte bez výhozu třisek.
- Výhoz třisek můžete namontovat na obou stranách.
- Pokud možno připojte pouze externí od-sávání prachu.

Demontáž výhozu třisek

1. Odblokujte výhoz třisek (10): Otočte výhoz třisek proti směru .
2. Vytáhněte výhoz třisek (10) z přístroje.

Montáž výhozu třisek

1. Zasuňte výhoz třisek (10) do přístroje. Dbejte na to, aby výstupek na výhozu třisek zapadl do vyhloubení.
2. Zablokujte výhoz třisek (10): Otočte výhoz třisek ve směru .

Použití paralelního dorazu

Upozornění

- Paralelní doraz usnadňuje drážkování.
- Pracujte s bočním tlakem.

Montáž paralelního dorazu (Obr. C)

1. Prostrčte šroub s plochou hlavou (20) držákem (24) a paralelním dorazem (23).
2. Nasadte podložku (21) na šroub s plochou hlavou (20).
3. Pevně utáhněte křídlatou matici (22) na šroub s plochou hlavou (20).
4. Namontujte držák (24) s křídlatým šroubem (11) na přístroj.

Nastavení paralelního dorazu (Obr. C)

1. Povolte křídlatou matici (22).
2. Nastavte požadovanou šířku.
3. Opět dotáhněte křídlaté matice (22).

Používání dorazu hloubky drážky

Upozornění

- Doraz hloubky drážky usnadňuje drážkování.

Postup (Obr. C)

1. Namontujte doraz hloubky drážky (25) s křídlatým šroubem (11).
2. Nastavte požadovanou hloubku drážky. Odečtěte nastavenou hloubku drážky na referenční značce (35).
3. Pevně utáhněte křídlatý šroub (11).

Připojení odsávání prachu

Upozornění

- Ujistěte se, zda je odsávání prachu vhodné, např. dílenský vysavač. Běžné domácí vysavače nejsou vhodné pro odsávání hoblin. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.

Postup

- Zkuste zapojit externí sací hadici (nejsou dodány) přímo do výhozu třísek (10).
- Pokud se toto nepodaří, zastrčte adaptér k odsávání prachu (14) do výhozu třísek (10). Zapojte externí sací hadici do adaptéru k odsávání prachu.
- Adaptér k odsávání prachu (14) a externí sací hadici lze snadno stáhnout z výhozu třísek (10).

Otočení nebo výměna hoblovacího nože

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Nedotýkejte se hoblovacího nože na řezných hranách.

Upozornění

- Hoblovací nože mají dvě řezné hrany a lze je otáčet.
- Vždy vyměňujte nebo otácejte hoblovací nože po párech.
- Neostřete hoblovací nože.
- Hoblovací nože vždy vyměňujte jeden po druhém. Tak se při montáži nového hoblovacího nože můžete řídit podle ještě namontovaného nože.
- Náhradní hoblovací nůž viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 50.

Demontáž hoblovacího nože (obr. A)

1. Nastavte nastavení hloubky úběru (2) na 0.
2. Povolte šrouby se šestihrannou hlavou (31) pomocí klíče s otvorem (19).
3. Zapustte ochranu hoblovacího nože (16) a vysuňte upnutí nože (26) s hoblovacím

nožem (27) a upínací deskou (28) bočně z hřídele nože (29).

K vysunutí použijte malý kus dřeva.

4. Rozeberte upnutí nože (26), hoblovací nůž (27) a upínací desku (28). Pokud se části samy nerozlóží, mohou být příp. zpryskyřičtatěné.

Nyní můžete hoblovací nůž otočit nebo vyměnit.

Montáž hoblovacího nože (obr. A)

1. V případě potřeby vyčistěte upnutí nože (26), hoblovací nůž (27) a upínací desku (28).
2. Položte upínací desku (28) na podklad tak, aby výstupky směřovaly nahoru.
3. Položte hoblovací nůž (27) na upínací desku (28). Ostří leží na vysokých výstupcích. Drážka doléhá na nízké výstupky.
4. Položte upnutí nože (26) na hoblovací nůž (27) a upínací desku (28). Šrouby se šestihrannou hlavou (31) ukazují směrem nahoru. Otvory zapadají do kulatých výstupků.
5. Úplně našroubujte šrouby se šestihrannou hlavou (31) na upnutí nože (26) a upnutí nože s hoblovacím nožem (27) a upínací deskou (28) zatlačte bočně do hřídele nože (29).

Šrouby se šestihrannou hlavou ukazují směrem dopředu.

6. Rukou utáhněte šrouby se šestihrannou hlavou (31).
7. Zarovnejte hoblovací nůž (27).

Zarovnání hoblovacího nože (obr. A)

Cíl: Hoblovací nůž dosedá uprostřed upnutí nože (26) a je v jedné rovině se spodkem hoblíku (7).

1. Nastavte výšku hoblovacího nože (27). K tomu účelu otácejte šrouby s vnitřním šestihranem (30) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (18) ve směru (při pohledu na spodek hoblíku):

↺ : ↓

↻ : ↑

Ke zvednutí hoblovacího nože musíte příp. trochu povolít šrouby se šestihrannou hlavou (31).

2. Zkontrolujte, zda je hoblovací nůž (27) v jedné rovině se spodkem hoblíku položením dřevěné destičky na obě části spodku hoblíku. Hoblovací nůž musí rovnoměrně narážet na dřevěnou desku. Zkontrolujte také příčný směr.

- Upněte upnutí nože (26) s hoblovacím nožem (27) a upínací deskou (28) uprostřed hřídele nože (29) pomocí šroubů se šestihrannou hlavou (31).
- Po utažení šroubů se šestihrannou hlavou (31) zkontrolujte, zda je hoblovací nůž (27) v jedné rovině se spodkem hoblíku (7).
Pokud hoblovací nůž není v jedné rovině se spodkem hoblíku: Opakujte postup.

Provoz

Pokyny k práci

▲ VAROVÁNÍ! Ohrožení zdraví! Dřevěný prach může ohrozit zdraví, jako jsou respirační reakce nebo rakovina. Používejte respirátor a připojte externí odsávání prachu.

Upozornění k hoblování

• Hloubka úběru

Začněte s malou hloubkou úběru. Optimální hloubka úběru závisí na dvou faktorech:

- Tvrdost dřeva:
Tvrdší dřevo → menší hloubka úběru
- Šířka hoblování:
větší šířka hoblování → menší hloubka úběru
- Vysoce kvalitní povrchy získáte s malým posuvem a tlakem uprostřed na spodek hoblíku.
- Příliš vysoký posuv snižuje kvalitu povrchu a může rychle ucpat výhoz třisek.
- Pouze ostré hoblovací nože poskytují dobrý řezný výkon a chrání přístroj. Když řezací výkon poklesne, otočte nebo vyměňte hoblovací nože.

Upozornění ke zkosení hran

V-drážky (13) v přední části spodku hoblíku (7) umožňují srážení hran.

- Přiložte přístroj s V-drážkou na hranu obrobku a vedte přístroj podél hrany obrobku.

Upozornění ke drážkování

- Zápustná ochrana hoblovacího nože (16) umožňuje vyhoblovat drážku s hloubkou ≤ 18 mm.
- Paralelní doraz a doraz hloubky drážky usnadňuje přesné drážkování.

Zapnutí a vypnutí

Příprava

- Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí sklíčidla nebo jiným způsobem.
- Nastavte hloubku úběru pomocí otočného knoflíku pro nastavení hloubky úběru (2).
- Použijte respirátor a připojte externí odsávání prachu.
- Zasuňte konektor přístroje do zásuvky.

Zapnutí

- Držte přístroj za rukojeť (5) a za pomocnou rukojeť (2) (izolované uchopovací plochy).
- Nadzvedněte přístroj.
- Stiskněte blokaci zapnutí (3).
- Stiskněte zapínač/vypínač (4).
- Blokaci zapnutí (3) pusťte.
- Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne plné rychlosti.

Přední částí spodku hoblíku (7) můžete teď přístroj vést nejprve proti obrobku.

Vypnutí

- Nadzvedněte přístroj.
- Zapínač/vypínač (4) pusťte.
- Před odložením elektrického nástroje vyčkejte, dokud se hřídel nože nezastaví. Přístroj můžete položit na bok, aby nedošlo k poškození podkladu.
- Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (5).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

Čištění po použití

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Udržujte větrací otvory čisté.
3. Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.
4. Pravidelně vyčistěte výhoz třísek (10) vhodným nástrojem (např. kusem dřeva nebo stlačeným vzduchem).

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Výměna hnacího řemenu

Upozornění

- Vyměňte opotřebený hnací řemen.
- Odstraňte kryt pro kontrolu hnacího řemenu.
- Pokud motor běží, ale hřídel nože se neotáčí správně, může být opotřebovaný hnací řemen.

Potřebné nástroje

- šroubovák s křížovou drážkou  PH2

Postup (Obr. B)

1. Vytáhněte zástrčku konektoru ze zásuvky.
2. Odstraňte šrouby (9) a kryt (8).
3. Sejměte opotřebovaný hnací řemen (33).
4. Položte nový hnací řemen (33) nejprve kolem malé řemenice (34).
5. Natáhněte hnací řemen (33) na velkou řemenici (32). Přitom otáčejte velkou řemenici.
6. Namontujte kryt (8) pomocí šroubů (9).

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čistě
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena výše uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písem-

ně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodoují. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 494800_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který

najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.

- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 494800_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
- **Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo

přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parksides-diy.com

IAN 494800_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 50*

Poz. č.	Název	Obj. č.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Sada příslušenství: adaptér pro externí odsávání prachu, klíč s vnitřním šestihra- nem, klíč s otvorem, Šroub s plochou hlavou, Podložka, Křídla- tá matice, paralelní doraz, držák, Doraz hloubky drážky	91106282
27	2× hoblovací nůž	91106283
33	Hnací řemen (Vega EPJ243)	91106281

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Elektrický hoblík**

Model: **PEH 30 E5**

Sériové číslo: 000001 – 164000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

29.09.2025

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	51
Používanie na určený účel.....	51
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	51
Prehľad.....	52
Opis funkcie.....	52
Technické údaje.....	52
Bezpečnostné pokyny.....	53
Význam bezpečnostných pokynov.....	53
Piktogramy a symboly.....	53
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	53
Bezpečnostné pokyny týkajúce sa hoblíkov.....	55
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	55
Zostatkové riziká.....	56
Príprava.....	56
Ovládacie prvky.....	56
Montáž a demontáž vyhadzovania triesok.....	56
Použitie paralelného dorazu.....	57
Použitie hĺbkového dorazu na drážky.....	57
Pripojenie odsávania prachu.....	57
Otočenie alebo výmena hoblovacích nožov.....	57
Prevádzka.....	58
Pracovné pokyny.....	58
Zapnutie a vypnutie.....	58
Preprava.....	59
Čistenie, údržba a skladovanie.....	59
Čistenie.....	59
Údržba.....	59
Výmena hnacieho remeňa.....	59
Skladovanie.....	59
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	59
Service.....	60
Garancia.....	60
Opravný servis.....	61
Service-Center.....	61
Importér.....	61
Náhradné diely a príslušenstvo.....	61
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	62
Rozložený pohľad.....	143

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe nového elektrického hoblíka (v nasledujúcej časti nazývame prístroj alebo elektrické náradie). Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolou. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Hobľovanie, skosenie hrán a drážkovanie drevených materiálov, napr. hranolov a dosiek.

Obrobky sa smú obrábať, iba ak sú dostatočne upevnené.

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

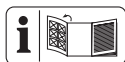
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Elektrický hoblík
- paralelný doraz
- Papierové vrecko

- kľúč s vnútorným šesťhranom
- vidlicový kľúč
- Skrutka zámku
- Podložka
- Krídlová matica
- držiak
- Hĺbkový doraz na drážky
- adaptér pre externé odsávanie prachu
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Stupnica (Hĺbka záberu)
- 2 Nastavenie hĺbky záberu / prídavné držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 3 blokovanie zapnutia
- 4 zapínač/vypínač
- 5 držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
- 6 sieťový pripojovací kábel
- 7 Päťka hoblíka
- 8 Veko
- 9 skrutka (Veko)
- 10 Vyhadzovanie triesok
- 11 Krídlová skrutka
- 12 Uchytenie (paralelný doraz)
- 13 V-drážka
- 14 adaptér pre externé odsávanie prachu
- 15 Uchytenie (Hĺbkový doraz na drážky)
- 16 Zápustná ochrana hobľovacieho noža
- 17 Parkovacia päťka
- 18 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 19 vidlicový kľúč
- 20 Skrutka zámku
- 21 Podložka
- 22 Krídlová matica
- 23 paralelný doraz
- 24 držiak (paralelný doraz)
- 25 Hĺbkový doraz na drážky

Obr A

- 26 Uchytenie noža
- 27 Hobľovací nôž
- 28 Upínacia doska
- 29 Hriadeľ noža

- 30 skrutka s vnútorným šesťhranom
- 31 šesťhranná skrutka

Obr B

- 32 Remenica (veľká)
- 33 Hnací remeň
- 34 Remenica (malý)

Obr C

- 35 Značka (Hĺbkový doraz na drážky)

Opis funkcie

Prístroj má rotujúci hoblíkový hriadeľ s dvomi hobľovacími nožmi. Prístroj sa hodí na hobľovanie hranolov a dosiek, zrážanie hrán a na drážkovanie.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Elektrický hoblík	PEH 30 E5
Menovité napätie U	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon P	750 W
Trieda ochrany	▣ II (dvojité izolácia)
Voľnobežné otáčky n_0	16500 min ⁻¹
Hĺbka záberu	0 – 3 mm
Hĺbka drážky	≤ 18 mm
Šírka hoblíka	≤ 82 mm
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	3 m
Hmotnosť	≈ 2,7 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrácie (a_H)	
– držadlo	2,568 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– prídavné držadlo	3,771 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

▲ OPATRNĚ! Poškodenie sluchu! Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku

sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

▲ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu



Používanie ochrany dýchania



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Nastavenie hĺbky záberu



Smer chodu hobľovacieho noža



Zablokovanie smeru otáčania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. **BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**
 - a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neoporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
 - c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
 - a) **Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely.** Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátko nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia.** Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo pri-
- vediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce. Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znižujú riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľ-**

te osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.

- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa hoblíkov

- **Pred odložením náradia počkajte, kým sa nôž nezastaví.** Nechránený nôž, ktorý sa otáča, by mohol zabrať do povrchu, čo by mohlo spôsobiť stratu kontroly a vážne zranenia.
- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, pretože nôž by mohol zachytiť vlastný prívodný kábel.** Pri zachytení vodiča pod napätím sa môžu dostať pod napätie aj kovové časti elek-

trického náradia, čo by mohlo používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Prístroj zapojte do zásuvky len s prírodným chráničom (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.
- **Elektrické náradie držte vždy tak, aby pri práci dosadalo plocho na obrábaný obrobok.** Elektrické náradie sa môže v opačnom prípade vzpriečiť a spôsobiť zranenia.
- **Elektrické náradie vedte proti obrobku, len keď je zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vložený nástroj vzprieči v obrobku.
- **Nesiahajte rukami do vyhadzovania triesok.** Otáčajúce sa diely vždy môžu poraniť.
- **Nikdy neohľujte cez kovové predmety, klnice alebo skrutky.** Nože a hriadeľ noža sa môžu poškodiť a môže to viesť k zvýšeným vibráciám.
- Materiál s obsahom azbestu sa nesmie opracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.
- **Pri práci môže vzniknúť prach ohrozujúci zdravie.** Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.
- **Pravidelne kontrolujte hoblíkové nože, či nie sú poškodené.** Používajte len ostré, nepoškodené hoblíkové nože.
- Vetracie otvory udržiavajte čisté.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely:
 - vždy, keď opustíte prístroj
 - keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania

- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce
- po dotyku s cudzím telesom, aby ste skontrolovali stroj, či sa nepoškodil,
- na okamžitú kontrolu, keď stroj začne nadmerne príliš silno vibrovať.
- **Opotrebované a poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.** Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.


- **Nastavenie hĺbky záberu (2)**
 - Nastavte hĺbku úberu pomocou otočného prepínača.
 - Nastaviteľná hĺbka úberu: 0 – 3 mm
- **blokovanie zapnutia (3)**
 - Zablokuje vypínač zap/vyp proti neúmyselnému stlačeniu.
 - Odblokovanie: Stlačiť
- **zapínač/vypínač (4)**
 - Zapnutie: Stlačiť
 - Plynulá regulácia otáčok: Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.
 - Vypnutie: Pustiť
- **Parkovacia päťka (17)**
 - Parkovacia päťka umožňuje odložiť hoblík tak, aby sa nepoškodil podklad.
 - Parkovacia päťka sa vysunie, keď zdvihnete päťku hoblíka z obrobku.
 - Pri hoblívaní sa parkovacia päťka automaticky skryje v päťke hoblíka.

Montáž a demontáž vyhadzovania triesok


Upozornenia

- Nepracujte bez vyhadzovania triesok.
- Vyhadzovanie triesok môžete namontovať na oboch stranách.
- Ak je to možné, pripojte externé odsávanie prachu.

Demontáž vyhadzovania triesok

1. Odblokujte vyhadzovanie triesok (10): Otočte vyhadzovanie triesok proti smeru  Lock.
2. Vytiahnite vyhadzovanie triesok (10) z prístroja.

Montáž vyhadzovania triesok

1. Zasuňte vyhadzovanie triesok (10) do prístroja. Dbajte na to, aby výstupok na vyhadzovanie triesok zapadol do uchytenia na prístroji.
2. Vyhadzovanie triesok (10) zablokujte: Otočte vyhadzovanie triesok do smeru  Lock.

Použitie paralelného dorazu

Upozornenia

- Paralelný doraz uľahčuje drážkovanie.
- Pracujte s prítlakom z боку.

Montáž paralelného dorazu (Obr C)

1. Nasuňte skrutku zámku (20) cez držiak (24) a paralelný doraz (23).
2. Nasadte podložku (21) na skrutku zámku (20).
3. Pevne utiahnite krídlovú maticu (22) na skrutke zámku (20).
4. Namontujte na prístroj držiak (24) pomocou krídlovej skrutky (11).

Nastavenie paralelného dorazu (Obr C)

1. Povoľte krídlovú maticu (22).
2. Nastavte požadovanú šírku.
3. Opäť pevne dotiahnite krídlové matice (22).

Použitie hĺbkového dorazu na drážky

Upozornenia

- Hĺbkový doraz na drážky uľahčuje drážkovanie.

Postup (Obr C)

1. Namontujte na prístroj hĺbkový doraz na drážky (25) pomocou krídlovej skrutky (11).
2. Nastavte želanú hĺbku drážky. Odčítajte nastavenú hĺbku drážky zo značky (35).
3. Krídlovú skrutku (11) pevne utiahnite.

Pripojenie odsávania prachu

Upozornenia

- Uistite sa, že odsávanie prachu je vhodné, napr. dielenský vysávač. Normálne domáce vysávače nie sú určené na odsávanie triesok z hobľovania. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého prístroja.

Postup

- Skúste pripojiť externú saciu hadicu (nie je súčasťou dodávky) priamo k vyhadzovaniu triesok (10).
- V prípade, že sa to nepodarí, nasuňte adaptér na odsávanie prachu (14) do vyhadzovania triesok (10). Pripojte externú saciu hadicu na adaptér na odsávanie prachu.

- Adaptér na odsávanie prachu (14) a externá sacia hadica sa dajú z vyhadzovania triesok (10) jednoducho stiahnuť.

Otočenie alebo výmena hobľovacích nožov

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky

⚠ OPATRNE! Rezné poranenia! Hobľovací nôž nechytajte za rezné hrany.

Upozornenia

- Hobľovacie nože majú dve ostria a môžu sa otočiť.
- Hobľovacie nože vymieňajte a otáčajte vždy v pároch.
- Hobľovacie nože neostrite.
- Hobľovacie nože vymieňajte vždy postupne. Tak sa môžete pri montáži nového hobľovacieho noža orientovať podľa ešte namontovaného.
- Náhradné hobľovacie nože: pozri *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 61.*

Demontáž hobľovacieho noža (obr. A)

1. Hĺbku úberu (2) nastavte na 0.
2. Uvoľnite šesťhranné skrutky (31) pomocou vidlicového kľúča (19).
3. Zapustite ochranu hobľovacieho noža (16) a vysuňte uchytenie noža (26) s hobľovacím nožom (27) a upínacou doskou (28) z boku z hriadeľa noža (29). Na vysunutie použite malý kus dreva.
4. Rozoberte uchytenie noža (26), hobľovací nôž (27) a upínicu dosku (28). Ak sa diely samy od seba neoddelia, môžu byť zlepené živivicou.

Teraz môžete hobľovací nôž otočiť alebo vymeniť.

Montáž hobľovacieho noža (obr. A)

1. Vyčistite uchytenie noža (26), hobľovací nôž (27) a upínicu dosku (28).
2. Upínicu dosku (28) položte výstupkami nahor na podložku.
3. Položte hobľovací nôž (27) na upínicu dosku (28). Ostrie leží na vysokých výstupkoch. Drážka leží na nízkych výstupkoch.
4. Uchytenie noža (26) položte na hobľovací nôž (27) a upínicu dosku (28). Šesťhranný

né skrutky (31) ukazujú smerom nahor. Otvory sú určené pre okrúhle výstupky.

- Šesťhranné skrutky (31) kompletne naskrutkujte na uchytenie noža (26) a zasuňte uchytenie noža s hoblovacím nožom (27) a upínacou doskou (28) zbokou do hriadeľa noža (29).
Šesťhranné skrutky ukazujú smerom dopredu.
- Šesťhranné skrutky (31) pevne utiahnite rukou.
- Vyrovnajete hoblovací nôž (27).

Vyrovnanie hoblovacieho noža (obr. A)

Cieľ: Hoblovací nôž sedí v strede v uchytení noža (26) a lícujuco s pätkou hoblíka (7).

- Prestavte výšku hoblovacieho noža (27). Na tento účel otáčajte skrutky s vnútorným šesťhranom (30) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (18) do smeru (z pohľadu na pätku hoblíka):

↻ : ↓

↻ : ↑

Aby bolo možné zdvihnúť hoblovací nôž, možno budete musieť trochu povoliť šesťhranné skrutky (31).

- Skontrolujte, či hoblovací nôž (27) sedí lícujuco s pätkou hoblíka tak, že hoblovaciu doštičku položíte nad obidva diely pätky hoblíka. Hoblovací nôž musí rovnomerne narážať na hoblovaciu doštičku. Skontrolujte tiež v priečnom smere.
- Uchytenie noža (26) s hoblovacím nožom (27) a upínacou doskou (28) upnite pevne v strede v hriadeľi noža (29) pomocou šesťhranných skrutiek (31).
- Po utiahnutí šesťhranných skrutiek (31) skontrolujte, či hoblovací nôž (27) sedí lícujuco s pätkou hoblíka (7).
Ak hoblovací nôž nesedí lícujuco s pätkou hoblíka: Postup zopakujte.

Prevádzka

Pracovné pokyny

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo pre zdravie! Drevený prach môže poškodiť zdravie, napríklad vyvolať reakcie dýchacích ciest alebo rakovinu. Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.

Pokyny na hoblovanie

Hĺbka úberu

Začnite s malou hĺbkou úberu. Optimálna hĺbka úberu závisí od dvoch faktorov:

- Tvrdosť dreva:
Tvrdsie drevo → menšia hĺbka úberu
- Šírka hoblovania:
Väčšia šírka hoblovania → menšia hĺbka úberu
- Vysokokvalitné povrchy získate malým posuvom a tlakom v strede na pätku hoblíka.
- Príliš vysoký posuv znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k rýchlemu upchatiu vyhadzovania triesok.
- Iba ostré hoblovacie nože poskytnú dobrý rezný výkon a chránia prístroj. Obráťte, resp. vymeňte hoblovacie nože, keď rezný výkon začne klesať.

Pokyny na skosenie hrán

V-drážky (13) v prednej časti pätky hoblíka (7) umožňuje zrážanie hrán.

- Nasadte prístroj s V-drážkou na hranu obrobku a prístroj vedte pozdĺž hrany obrobku.

Pokyny k drážkovaniu

- Zápuštná ochrana hoblovacieho noža (16) umožňuje hoblovanie drážok s hĺbkou ≤ 18 mm.
- Paralelný doraz a hĺbkový doraz na drážky umožňujú presné drážkovanie.

Zapnutie a vypnutie

Príprava

- Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou zvierok alebo iným spôsobom na stabilnú podložku.
- Pomocou otočného prepínača hĺbky úberu (2) nastavte hĺbku úberu.
- Noste ochrannú dýchaciu masku a pripojte externé odsávanie prachu.
- Pripojovaciú zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

- Prístroj držte pevne za držadlo (5) a pomocné držadlo (2) (izolované úchopné plochy).
- Nadvihnite prístroj.
- Stlačte blokovanie zapnutia (3).
- Stlačte vypínač zap/vyp (4).
- Blokovanie zapnutia (3) pustíte.

- Počkajte, kým prístroj nedosiahne plné otáčky.

Teraz môžete viesť prístroj prednou časťou pätky hoblíka (7) najprv proti obrobku.

Vypnutie

- Nadvihnite prístroj.
- Uvoľníte vypínač zap/vyp (4).
- Skôr ako elektrické náradie odložíte, počkajte na zastavenie hriadeľa noža. Prístroj môžete odložiť nabok, aby sa nepoškodil podklad.
- Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (5).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vetracie otvory udržiavajte čisté.

- Povrch prístroja vyčistíte mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Vyhadzovanie triesok (10) čistíte pravidelne pomocou vhodného nástroja (napr. pomocou kusa dreva alebo stlačeným vzduchom).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Výmena hnacieho remeňa

Upozornenia

- Poškodený hnací remeň vymeňte.
- Odoberte kryt, aby ste mohli skontrolovať hnací remeň.
- Ak beží motor, ale hriadeľ noža sa neotáča bezchybne, je možné, že je hnací remeň opotrebovaný.

Potrebné náradie

- krížový skrutkovač  PH2

Postup (Obr B)

- Vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.
- Odoberte skrutky (9) a kryt (8).
- Vyberte opotrebovaný hnací remeň (33).
- Najskôr nasadte nový hnací remeň (33) na malú remenicu (34).
- Natiahnite hnací remeň (33) na veľkú remenicu (32). Otáčajte pritom veľkou remenicou.
- Kryt (8) namontujte pomocou skrutiek (9).

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skon-

čení jeho životnosti nesmie likvidovať ako ne-triedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prístrojov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Garancija

Vážená zákaznička, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlá-

siť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 494800_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parksidedij.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom

s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 494800_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 494800_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 61

Poz. č.	Název	Obj. č.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Súprava príslušenstva: adaptér pre externé odsávanie prachu, kľúč s vnútorným šesťhranom, vidlicový kľúč, Skrutka zámku, Podložka, Kridlová matica, paralelný doraz, držiak, Hĺbkový doraz na drážky	91106282
27	2x Hobľovací nôž	91106283
33	Hnací remeň (Vega EPJ243)	91106281

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Elektrický hoblík**

Model: **PEH 30 E5**

Sériové číslo: 000001 – 164000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NEMECKO
29.09.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	63
Namjenska uporaba.....	63
Opseg isporuke/pribor.....	63
Pregled.....	64
Opis funkcija.....	64
Tehnički podaci.....	64
Sigurnosne napomene.....	65
Značenje sigurnosnih napomena.....	65
Slikovne oznake i simboli.....	65
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	65
Sigurnosne upute za blanjalice.....	67
Dodatne sigurnosne napomene.....	67
Preostali rizici.....	67
Priprema.....	68
Upravljački dijelovi.....	68
Montiranje i demontiranje otvora za izbacivanje.....	68
Korištenje paralelnog graničnika.....	68
Korištenje graničnika dubine otvora.....	68
Priključivanje usisivača za prašinu.....	69
Okretanje ili zamjena noža blanje.....	69
Pogon.....	70
Napomene za rad.....	70
Uključivanje i isključivanje.....	70
Transport.....	70
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	70
Čišćenje.....	71
Održavanje.....	71
Zamijenite pogonski remen.....	71
Skladištenje.....	71
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	71
Servis.....	71
Garancija.....	71
Servis popravka.....	72
Service-Center.....	73
Uvoznik.....	73
Rezervni dijelovi i pribor.....	73
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	73
Eksplozivni pogled.....	143

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vaše nove električne blanje (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Blanjanje, ukošenje i izrada otvora u drvenim materijalima kao što su npr. grede i daske. Izratci se smiju obrađivati samo ako su dovoljno učvršćeni.

Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribor

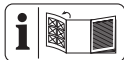
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Električna blanjalica
- Paralelni graničnik
- Papirnata vrećica
 - Imbus ključ
 - Vilasti ključ
 - Torband vijak

- Podložna pločica
- Leptirasta matica
- Držač
- Graničnik dubine utora
- Adapter za vanjsko usisavanje prašine
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnj strani.

- 1 Skala (Dubina reza)
- 2 Podešavanje dubine struganja / Dodatna ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 3 Blokada uključivanja
- 4 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 5 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 6 Priključni kabel
- 7 Osnovna ploča blanje
- 8 Poklopac
- 9 Vijak (Poklopac)
- 10 Otvor za izbacivanje strugotina
- 11 Leptirasti vijak
- 12 Držač (Paralelni graničnik)
- 13 V utor
- 14 Adapter za vanjsko usisavanje prašine
- 15 Držač (Graničnik dubine utora)
- 16 Štitnik noža blanje koji se može uvući
- 17 Stalak za odlaganje
- 18 Imbus ključ
- 19 Vilasti ključ
- 20 Torband vijak
- 21 Podložna pločica
- 22 Leptirasta matica
- 23 Paralelni graničnik
- 24 Držač (Paralelni graničnik)
- 25 Graničnik dubine utora

slika A

- 26 Držač noža
- 27 Nož blanje
- 28 Stezna ploča
- 29 Osovina noža
- 30 Imbus vijak
- 31 Šesterokutni vijak

slika B

- 32 Remenski kotač (veliki)
- 33 Pogonski remen
- 34 Remenski kotač (mali)

slika C

- 35 Oznaka za očitavanje (Graničnik dubine utora)

Opis funkcija

Uređaj ima rotirajuću osovinu za blanjanje s dva noža blanje. Uređaj je prikladan za blanjanje greda i dasaka, ukošenje i izradu zasjeke.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Električna blanjalicaPEH 30 E5

Nazivni napon U 230 V~, 50 Hz

Nazivna snaga P 750 W

Razred zaštite II (dvostruka izolacija)

Broj okretaja u praznom hodu n_0 16500 min⁻¹

Dubina reza0 – 3 mm

Dubina zasjeke ≤ 18 mm

Širina blanjanja ≤ 82 mm

Duljina Priključni kabel3 m

Težina ≈ 2,7 kg

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

.....97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Vibracija (a_h)

– Ručka2,568 m/s²; K =1,5 m/s²

– Dodatna ručka 3,771 m/s²; K =1,5 m/s²

Napomene o razinama buke i vibracija

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

⚠ OPREZ! Oštećenje sluha! Nosite zaštitu za sluh.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte upute za uporabu



Koristite zaštitu dišnih putova



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Podešavanje dubine struganja



Smjer okretanja noža blanje



Blokirajte smjer okretanja



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštovanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

- SIGURNOST RADNOG PROSTORA**
 - Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
 - Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
 - Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.
- ELEKTRIČNA SIGURNOST**
 - Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterke utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
 - Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
 - Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) **Ne zloupotrebļavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili iskljućivanje elektrićnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetļjani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.**
- e) **Kada koristite elektrićni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rukovanje elektrićnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- ### 3. OSOBNA SIGURNOST
- a) **Budite opreznι, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju elektrićnim alatom. Ne koristite elektrićni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s elektrićnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozļjede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oći.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozļjede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidać u iskljućenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili prikljućivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje elektrićnih alata s prstom na prekidaću ili uspostavljanje napajanja elektrićnih alata koji su ukljućeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije ukljućivanja elektrićnog alata uklonite sve kljućeve.** Kljuć koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio elektrićnog alata može uzrokovati ozļjede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu elektrićnog alata u neoćekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predvićeni uređaji za spajanje na usisivać i sakupļjanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupļjanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stećenog ćestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažļljivo djelovanje može uzrokovati teške ozļjede u djeliću sekunde.
- ### 4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIĆNOG ALATA
- a) **Ne silite elektrićni alat. Koristite elektrićni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan elektrićni alat obavit će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite elektrićni alat ako ga prekidać ne ukljućuje i iskljućuje.** Svaki elektrićni alat kojim se ne može upravļjati prekidaćem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikać iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz elektrićnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja elektrićnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slućajnog ukljućivanja elektrićnog alata.
- d) **Elektrićni alat u stanju mirovanja ćuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s elektrićnim alatom ili ovim uputama da rukuju elektrićnim alatom.** Elektrićni alati su opasni u rukama neobućenih korisnika.
- e) **Održavajte elektrićne alate i pribor. Provjerite neusklaćenost ili zagļavlivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad elektrićnog alata. Ako je oštećen, elektrićni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim elektrićnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštima i ćistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zagļavļjivati i njima će se lakše upravļjati.
- g) **Koristite elektrićni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, zι-**

majući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
5. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne upute za blanjalice

- **Čekajte da se rezač zaustavi, prije nego alat odložite.** Izloženi rotirajući rezač može utjecati na površinu tako da dođe do gubitka kontrole i do ozbiljnih ozljeda.
- **Držite električni alat za izolirane zahvatne površine, prije nego rezač može zahvatiti vlastiti dovod.** Rezanje „žive“ žice može izložiti metalne dijelove električnog alata i staviti ih pod napon, te može doći do strujnog udara na štetu osobe koja posluhuje alat.
- **Koristite kopče ili druge praktične načine da biste osigurali i držali izradak na stabilnoj podlozi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.

Dodatne sigurnosne napomene

- Uređaj priključite isključivo na utičnicu sa fid zaštitnom sklopkom (RCD) s nazivnom aktivacijskom strujom od najviše 30 mA.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, proizvođač ili njegov predstavnik moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- **Električni alat uvijek držite tako, da prilikom rada ravno naliježe na izratku.** Električni alat se u protivnom može zaglaviti i može doći do ozljeda.
- **Električni alat mora biti uključen prilikom pomicanja po izratku.** U protivnom postoji opasnost od povratnog udara u slučaju zaglavljivanja alata u izratku.

- **Ne zahvaćajte rukama u otvor za izbacivanje.** Možete se ozlijediti na rotirajućim dijelovima.
- **Nikada ne blanajte preko metalnih predmeta, čavala ili vijaka.** Nož i osovinu noža mogu biti oštećeni i dovesti do pojačanih vibracija.
- Materijal koji sadrži azbest ne smije se obrađivati. Azbest se smatra kancerogenim.
- **Prilikom rada može doći do stvaranja prašina opasnih po zdravlje.** Nosite masku za zaštitu dišnih putova i priključite vanjski usisivač prašine.
- **Provjerite noževe blanje redovno i ustanovite, postoje li oštećenja.** Koristite isključivo oštre i neoštećene noževe za blanjanje.
- ventilacijske otvore držite čistima.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni:
 - uvijek kada napustite uređaj
 - ako je mrežni kabel oštećen ili zapleten
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju
 - nakon dodirivanja stranog tijela, kako biste provjerili oštećenost stroja,
 - u svrhu neposredne provjere kad stroj počne pretjerano vibrirati.
- **Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.** Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vri-

jeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.

- Posjekotine

⚠ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.


- **Podešavanje dubine struganja (2)**
 - Podesite dubinu struganja okretnim kotačićem.
 - Podesiva dubina struganja: 0 – 3 mm
- **Blokada uključivanja (3)**
 - Blokira prekidač za uključivanje / isključivanje protiv nenamjernog aktiviranja.
 - Otključavanje: Pritisnite
- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (4)**
 - Uključivanje: Pritisnite
 - Beskonačno promjenjiva kontrola brzine: Što dalje gurnete prekidač za uključivanje / isključivanje, to će viši biti broj okretaja.
 - Isključivanje: Pustite
- **Stalak za odlaganje (17)**
 - Stalak za odlaganje omogućuje vam da blanju odložite bez oštećenja podloge.
 - Stalak za odlaganje izlazi, kada osnovu ploču blanje odignete od izratka.
 - Piliikom blanja se stalak za odlaganje automatski uranja u osnovnu ploču blanje.

Montiranje i demontiranje otvora za izbacivanje


Napomene

- Ne radite bez otvora za izbacivanje.
- Otvor za izbacivanje možete montirati na obje strane.
- Po mogućnosti priključite vanjski usisavač prašine.

Demontiranje otvora za izbacivanje

1. Deblokirajte otvor za izbacivanje (10): Okrenite otvor za izbacivanje u smjeru protivnom .
2. Izvucite otvor za izbacivanje (10) iz uređaja.

Montiranje otvora za izbacivanje

1. Gurnite otvor za izbacivanje (10) u uređaj. Pazite, da nosovi na otvoru za izbacivanje pristaju u otvor na uređaju.
2. Blokirate otvor za izbacivanje (10): Okrenite otvor za izbacivanje u smjeru .

Korištenje paralelnog graničnika

Napomene

- Paralelni graničnik olakšava izradu utora.
- Radite uz bočni pritisak.

Montiranje paralelnog graničnika (slika C)

1. Nataknite torband-vijak (20) kroz držač (24) i paralelni graničnik (23).
2. Postavite podložnu pločicu (21) na torband vijak (20).
3. Zategnite leptirastu maticu (22) na torband vijku (20).
4. Montirajte držač (24) s leptirastim vijkom (11) na uređaju.

Podešavanje paralelnog graničnika (slika C)

1. Otpustite leptirastu maticu (22).
2. Podesite željenu širinu.
3. Ponovno zategnite leptirastu maticu (22).

Korištenje graničnika dubine utora

Napomene

- Graničnik dubine utora olakšava izradu utora.

Postupak (slika C)

1. Montirajte graničnik dubine utora (25) s leptirastim vijkom (11).
2. Podesite željenu dubinu utora.

Očitajte podešenu dubinu utora na oznaci za očitavanje (35).

- Zategnite leptirasti vijak (11).

Priključivanje usisivača za prašinu

Napomene

- Osigurajte, da usisivač prašine bude prikladan, npr. usisivač za radionice. Uobičajeni kućanski usisivači nisu prikladni za usisavanje otpada od blanje. Ove informacije možete pronaći u uputama za rad eksternog uređaja.

Postupak

- Po mogućnosti pokušajte vanjsko usisno crijevo (nije uključeno) priključiti neposredno na otvor za izbacivanje (10).
- Ako to ne uspije, utaknite adapter za usisavanje prašine (14) u otvor za izbacivanje (10). Spojite vanjsko usisno crijevo na adapter za usisavanje prašine.
- Adapter za usisavanje prašine (14) i vanjsko usisno crijevo možete jednostavno povlačenjem skinuti s otvora za izbacivanje (10).

Okretanje ili zamjena noža blanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Izvucite mrežni utikač uređaja iz utičnice

▲ OPREZ! Posjekotine! Ne dirajte bridove noža blanje.

Napomene

- Noževi blanje imaju dva rezna ruba i mogu se okretati.
- Noževe blanje uvijek zamijenite ili preokrenite u paru.
- Ne brusite noževe blanje.
- Uvijek mijenjajte noževe blanje jedan za drugim. Na taj način možete koristiti onaj koji je još uvijek montiran kao vodilicu prilikom montiranja novog noža blanje.
- Za rezervne noževe blanje, vidi *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 73.

Demontiranje noža blanje (slika A)

- Podesite dubinu struganja (2) na 0.
- Otpustite vijke sa šesterokutnom glavom (31) vilastim ključem (19).
- Uvucite štitnik noža blanje (16) i gurnite držač noža (26) s nožem blanje (27) i

steznom pločom (28) bočno iz osovine noža (29).

Za guranje koristite mali komadić drveta.

- Rastavite držač noža (26), nož blanje (27) i steznu ploču (28).

Ako se dijelovi ne raspadnu sami od sebe, može biti da su zalijepljeni smolom.

Sada možete okrenuti ili zamijeniti nož blanje.

Montiranje noža blanje (slika A)

- Ako je potrebno, očistite držač noža (26), nož blanje (27) i steznu ploču (28).
- Postavite steznu ploču (28) s nosićima okrenutim prema gore na podlogu.
- Postavite nož blanje (27) na steznu ploču (28). Rezna oštrica je na visokim nosićima. Utor leži na niskim nosićima.
- Postavite držač noža (26) na nož blanje (27) i steznu ploču (28). Vijci sa šesterokutnom glavom (31) usmjereni su prema gore. Rupe odgovaraju okruglim nosićima.
- Uvrnite vijke sa šesterokutnom glavom (31) do kraja na držač noža (26) i gurnite držač noža s nožem blanje (27) i steznom pločom (28) bočno u osovinu noža (29). Šesterokutni vijci su okrenuti prema naprijed.
- Rukom zategnite vijke sa šesterokutnom glavom (31).
- Poravnajte nož blanje (27).

Poravnanje noža blanje (slika A)

Cilj: Nož blanje nalazi se u sredini držača noža (26) i u ravnini je s osnovnom pločom blanje (7).

- Podesite nož blanje (27) po visini. U tu svrhu okrenite šesterokutne vijke (30) imbus ključem (18) u smjeru (gledano na osnovnu ploču blanje):

↺ : ↓

↻ : ↑

Kako biste podigli nož blanje, možda ćete morati lagano otpustiti vijke sa šesterokutnom glavom (31).

- Provjerite je li nož blanje (27) u ravnini s osnovnom pločom blanje postavljanjem drvene daščice preko oba dijela osnovne ploče blanje. Nož blanje mora ravnomjerno dodirivati drvenu daščicu. Također provjerite u poprečnom smjeru.
- Zategnite držač noža (26) s nožem blanje (27) i steznom pločom (28) na sredini

osovine noža (29) pomoću vijaka sa šesterokutnom glavom (31).

4. Nakon pritezanja vijaka sa šesterokutnom glavom (31), provjerite je li nož blanje (27) u ravnini s osnovnom pločom blanje (7). Ako nož blanje nije u ravnini s osnovnom pločom blanje: Ponovite postupak.

Pogon

Napomene za rad

▲ UPOZORENJE! Opasnost po zdravlje! Drvena prašina može uzrokovati zdravstvene probleme kao što su respiratorne reakcije ili rak. Nosite masku za zaštitu dišnih putova i priključite vanjski usisivač prašine.

Napomene za blanjanje

• Dubina struganja

Počnite s malom dubinom struganja. Optimalna dubina struganja ovisi o dva faktora:

- Tvrdoci drveta:
Tvrde drvo → manja dubina struganja
- Širina blanjana:
veća širina blanjanja → manja dubina struganja
- Visokokvalitetne površine dobit ćete s manjim posmakom i pritiskom u sredini osnovne ploče blanje.
- Preveliki posmak smanjuje kvalitetu površine i može dovesti do brzog začepljenja otvora za izbacivanje strugotina.
- Samo oštri noževi blanje donose dobre rezultate rezanja i štite uređaj. Okrenite ili zamijenite noževe blanje kada se učinak rezanja smanji.

Napomene za skošene rubove

V-utori (13) u prednjem dijelu osnovne ploče blanje (7) omogućava ravnanje kosine na rubovima.

- Uređaj s V utorom postavite na rub izratka i pomičite uređaj uz rub izratka.

Upute za izradu utora

- Štitnik noža blanje (16) koji se može uvući, omogućuje izradu utora dubine od ≤ 18 mm.
- Paralelni graničnik i graničnik dubine utora olakšavaju točnu izradu utora.

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Stegnite i pričvrstite izradak na stabilnu površinu pomoću stezaljki ili drugih sredstava.
2. Podesite dubinu struganja pomoću okretnog gumba za podešavanje dubine struganja (2).
3. Nosite masku za zaštitu dišnih putova i priključite vanjski usisivač prašine.
4. Utaknite utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Uređaj držite za ručku (5) i dodatnu ručku (2) (izolirane površine za hvatanje).
2. Podignite uređaj.
3. Pritisnite blokadu uključivanja (3).
4. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (4).
5. Pustite blokadu uključivanja (3).
6. Pričekajte da uređaj postigne punu brzinu.

Sada možete uređaj najprije prednjim dijelom osnovne ploče blanje (7) usmjeriti prema izratku.

Isključivanje

1. Podignite uređaj.
2. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
3. Pričekajte da se osovina noža zaustavi prije nego što odložite električni alat. Uređaj možete položiti bočno kako biste izbjegli oštećenje podloge.
4. Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Izvucite mrežni utikač.
- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj uvijek nosite za ručku (5).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja ure-

đaja. Zaštite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nes-tručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Uređaj uvijek održavajte čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Izvucite mrežni utikač.
2. ventilacijske otvore držite čistima.
3. Površinu uređaja čistite mekom četkom, kistom ili krpom.
4. Otvor za izbacivanje strugotina (10) redovito čistite odgovarajućim alatom (npr. komadićem drveta ili komprimiranim zrakom).

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Zamijenite pogonski remen

Napomene

- Zamijenite istrošeni pogonski remen.
- Uklonite poklopac, da biste provjerili pogonski remen.
- Ako motor radi, ali se osovina noža ne okreće ispravno, pogonski remen može biti istrošen.

Potreban alat

- Križni odvijač  PH2

Postupak (slika B)

1. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
2. Odstranite vijke (9) i poklopac (8).
3. Skinite istrošeni pogonski remen (33) dolje.
4. Postavite novi pogonski remen (33) prvo oko malog kotačića remena (34).
5. Povucite pogonski remen (33) na veliki kotač remena (32). Pritom okrećite veliki kotač remena.
6. Montirajte poklopac (8) vijcima (9).

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržiene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi doka-

za kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 494800_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje

lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, eksplozivna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 494800_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na

adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMACKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 73*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Set pribora: Adapter za vanjsko usisavanje prašine, Imbus ključ, Vilasti ključ, Torband vijak, Podložna pločica, Leptirasta matica, Paralelni graničnik, Držac, Graničnik dubine utora	91106282
27	2x Nož blanje	91106283
33	Pogonski remen (Vega EPJ243)	91106281

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Električna blanjalica**

Model: **PEH 30 E5**

Serijski broj: 000001 – 164000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMACKA
29.09.2025

Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	75
Namenska upotreba.....	75
Obim isporuke/pribor.....	75
Pregled.....	76
Opis funkcija.....	76
Tehnički podaci.....	76
Bezbednosne napomene.....	77
Značenje bezbednosnih napomena.....	77
Slikovne oznake i simboli.....	77
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	77
Bezbednosna uputstva za rende.....	79
Dodatne bezbednosne napomene.....	79
Preostali rizici.....	80
Priprema.....	80
Upravljački elementi.....	80
Demontaža i montaža izbacivača piljevine.....	80
Upotreba paralelnog graničnika.....	81
Upotreba graničnika dubine žleba.....	81
Priključivanje usisivača prašine.....	81
Okretanje i zamena rendalnog noža.....	81
Rad.....	82
Napomene za rad.....	82
Uključivanje i isključivanje.....	82
Transport.....	83
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	83
Čišćenje.....	83
Održavanje.....	83
Zamena pogonskog remena.....	83
Skladištenje.....	83
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	83
Rezervni delovi i pribor.....	84
Garancija / Garantni list.....	85
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	87
Eksplodirani pogled.....	143

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog električnog renda (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola.

Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Rendisanje, skošavanje i usecanje žlebova u materijale od drveta, kao npr. grede i daske.
Radni predmeti smeju da se obrađuju samo kada su dovoljno pričvršćeni.

Radite samo u suvim prostorijama.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/pribor

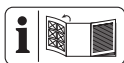
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Električno rende
- Paralelni graničnik
- Papirna kesa
 - Imbus ključ
 - Viljuškasti ključ
 - Noseći vijak
 - Podloška
 - Leptir-navrtka
 - Držač
 - Graničnik dubine žleba

- Adapter za eksterno usisavanje prašine
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Skala (Dubina piljevine)
 - 2 Podešavanje dubine rendisanja / Dodatna ručka (Izolovana površina za držanje)
 - 3 Blokada uključivanja
 - 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - 5 Ručka (Izolovana površina za držanje)
 - 6 Mrežni priključni vod
 - 7 Ploča renda
 - 8 Poklopac
 - 9 Vijak (Poklopac)
 - 10 Izbacivač piljevine
 - 11 Leptir-vijak
 - 12 Prihvat (Paralelni graničnik)
 - 13 V-žleb
 - 14 Adapter za eksterno usisavanje prašine
 - 15 Prihvat (Graničnik dubine žleba)
 - 16 Zaštita rendalnog noža koja može da se spusti
 - 17 Papuča za odlaganje
 - 18 Imbus ključ
 - 19 Viljuškasti ključ
 - 20 Noseći vijak
 - 21 Podloška
 - 22 Leptir-navrtka
 - 23 Paralelni graničnik
 - 24 Držač (Paralelni graničnik)
 - 25 Graničnik dubine žleba
- sl. A**
- 26 Držač noža
 - 27 Rendalni nož
 - 28 Stezna ploča
 - 29 Vratilo noža
 - 30 Imbus vijak
 - 31 Vijak sa šestostranom glavom
- sl. B**
- 32 Remenica (veliki)

- 33 Pogonski remen
- 34 Remenica (mali)

sl. C

- 35 Oznaka za očitavanje (Graničnik dubine žleba)

Opis funkcija

Uređaj ima rotirajuće vratilo rendsa sa dva rendalna noža. Uređaj je pogodan za rendisanje greda i dasaka, skošavanje ivica i usecanje žlebova.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Električno rende PEH 30 E5

Nominalni napon U 230 V~, 50 Hz

Nominalna ulazna snaga P 750 W

Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)

Broj obrtaja u praznom hodu n_0 . 16500 min⁻¹

Dubina piljevine 0 – 3 mm

Dubina žleba ≤ 18 mm

Širina rendisa ≤ 82 mm

Dužina Mrežni priključni vod 3 m

Težina ≈ 2,7 kg

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

..... 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

..... 97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Vibracija (a_h)

– Ručka 2,568 m/s²; K =1,5 m/s²

– Dodatna ručka 3,771 m/s²; K =1,5 m/s²

Napomene o vrednostima buke i vibracija

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

⚠ OPREZ! Oštećenja sluha! Nosite štitičke za sluh.

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju

od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZI! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite zaštitu disajnih organa



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Podešavanje dubine rendisanja



Smer kretanja rendalnog noža



Zaključavanje smera okretanja



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

▲ UPOZORENJE! Proučite **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

- 1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**
 - a) Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
 - b) Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
 - c) Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.
- 2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE**
 - a) Utikaç za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjicete rizik od strujnog udara.
 - b) Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.**

Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.

- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodaranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
 - d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
 - e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.
3. **LIČNA BEZBEDNOST**
- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
 - b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštitne za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjice opasnost od povređivanja.
 - c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
 - d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i**

druge elemente za podešavanje.

Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.

- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
 - f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
 - g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
 - h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliču sekunde.
4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
 - b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključjenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
 - c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.**

Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.

- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezanih korisnika.
 - e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
 - f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
 - g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
 - h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.

Bezbednosna uputstva za rende

- **Sačakajte da se sečivo zaustavi pre nego što odložite alat.** Izloženo rotirajuće sečivo može da zakači

površinu, što može da dovede do gubitka kontrole i ozbiljnih povreda.

- **Držite električni alat za izolovane površine za držanje, jer sečivo može da dođe u dodir sa sopstvenim kablom.** Presecanje provodnika koji je „pod naponom“ može da dovede do toga da izloženi metalni delovi električnog alata budu „pod naponom“, usled čega bi rukovalac mogao da pretrpi električni udar.
- **Pričvrstite ili poduprite radni predmet na stabilnu platformu pomoću stezalica ili na drugi praktičan način.** Držanjem radnog predmeta rukom ili o telo, radni predmet će biti nestabilan i to može da dovede do gubitka kontrole.

Dodatne bezbednosne napomene

- **Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD), čija nominalna diferencijalna struja ne iznosi više od 30 mA.**
- **Oštećeni mrežni priključni vod ovog uređaja mora da zameni proizvođač ili njegov predstavnik, da bi se izbeglo ugrožavanje bezbednosti.** Obratite se servisnom centru.
- **Držite električni alat uvek tako da prilikom rada ravnomerno nalegne na radni predmet koji treba obraditi.** U suprotnom, električni alat može da se iskrivi i može da dođe do povreda.
- **Prinesite električni alat radnom predmetu samo kada je uključen.** U suprotnom postoji opasnost od povratnog udara kada se alat za umetanje zaglavi u radnom predmetu.
- **Ne stavljajte ruke u izbacivač piljevine.** Možete da se povredite na rotirajućim delovima.
- **Nikada ne rendišite preko metalnih predmeta, eksera ili vijaka.** Nož i vratilo noža mogu da se oštete i to može da dovede do pojačanih vibracija.
- **Ne sme da se obrađuje materijal koji sadrži azbest.** Azbest se smatra kancerogenim.
- **Prilikom rada mogu da nastanu prašine, koje su opasne po zdravlje.** Nosite masku za zaštitu disajnih puteva i priključite eksterni usisivač prašine.

- **Redovno proveravajte rendalni nož na oštećenja.** Koristite samo oštre, neoštećene rendalne noževe.
- Održavajte ventilacione otvore čistim.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili:
 - uvek kada napuštate uređaj
 - kada je mrežni priključni vod oštećen ili zapleten
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite
 - nakon dodirivanja stranog tela, radi provere mašine na oštećenja,
 - radi neposredne provere, kada mašina počne prejako da vibrira.
- **Iz bezbednosnih razloga zamenite pohabane i oštećene delove.** Koristite isključivo originalne rezervne delove i pribor.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja pluća, ako ne nosite podobnu respiratornu zaštitu.
- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.


- **Podešavanje dubine rendisanja (2)**
 - Podesite dubinu rendisanja pomoću obrtnog dugmeta.
 - Podesiva dubina rendisanja: 0 – 3 mm
- **Blokada uključivanja (3)**
 - Blokira prekidač za uključivanje/isključivanje od nenamernog aktiviranja.
 - Deblokiranje: Pritisnite
- **Prekidač za uključivanje/isključivanje (4)**
 - Uključivanje: Pritisnite
 - Kontinualno regulisanje broja obrtaja: Što dalje pritisnete prekidač Uklj/Isklj, to je viši broj obrtaja.
 - Isključivanje: Otpustite
- **Papuča za odlaganje (17)**
 - Papuča za odlaganje omogućava odlaganje renda, bez oštećenja podloge.
 - Papuča za odlaganje se izvlači kada podignete ploču renda sa radnog predmeta.
 - Prilikom rendisanja, papuča za odlaganje se automatski uvlači u ploču renda.

Demontaža i montaža izbacivača piljevine


Napomene

- Ne radite bez izbacivača piljevine.
- Izbacivač piljevine možete da montirate na obe strane.
- Po mogućnosti, priključite eksterni usisivač prašine.

Demontaža izbacivača piljevine

1. Otključajte izbacivač piljevine (10): Okrenite izbacivač piljevine u suprotnom smeru .
2. Izvucite izbacivač piljevine (10) iz uređaja.

Montaža izbacivača piljevine

1. Gurnite izbacivač piljevine (10) u uređaj. Vodite računa da se ispuščenje na izbacivaču piljevine uklopi u udubljenje na uređaju.
2. Zaključajte izbacivač piljevine (10): Okrenite izbacivač piljevine u smeru .

Upotreba paralelnog graničnika

Napomene

- Paralelni graničnik olakšava usecanje žlebova.
- Radite bočnim pritiskom.

Montaža paralelnog graničnika (sl. C)

1. Utaknite noseći vijak (20) kroz držač (24) i paralelni graničnik (23).
2. Stavite podlošku (21) na noseći vijak (20).
3. Pritegnite leptir-navrtku (22) na nosećem vijku (20).
4. Montirajte držač (24) sa leptir-vijkom (11) na uređaj.

Podešavanje paralelnog graničnika (sl. C)

1. Opustite leptir-navrtku (22).
2. Podesite željenu širinu.
3. Ponovo pritegnite leptir-navrtku (22).

Upotreba graničnika dubine žleba

Napomene

- Graničnik dubine žleba olakšava usecanje žlebova.

Postupak (sl. C)

1. Montirajte graničnik dubine žleba (25) sa leptir-vijkom (11).
2. Podesite željenu dubinu žleba. Očitajte podešenu dubinu žleba na oznaci za očitavanje (35).
3. Pritegnite leptir-vijak (11).

Priključivanje usisivača prašine

Napomene

- Uverite se da je usisivač prašine pogodan, npr. usisivač za radionice. Uobičajeni usisivači za domaćinstvo nisu predviđeni za usisavanje piljevine. Ove informacije se nalaze u uputstvu za upotrebu eksternog uređaja.

Postupak

- Pokušajte da priključite eksterno usisno crevo (nije isporučeno) direktno na izbacivač piljevine (10).

- Ukoliko to ne uspe, utaknite adapter za usisavanje prašine (14) u izbacivač piljevine (10). Priključite eksterno usisno crevo na adapter za usisavanje prašine.
- Adapter za usisavanje prašine (14) i eksterno usisno crevo mogu jednostavno da se svuku sa izbacivača piljevine (10).

Okretanje i zamena rendalnog noža

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice

▲ OPREZ! Posekotine! Ne dirajte rendalni nož za ivice oštrice.

Napomene

- Rendalni noževi ima dve oštrice, koje mogu da se okrenu.
- Zamenite i okrenite rendalne noževe uvek u parovima.
- Ne dooštavajte rendalne noževe.
- Zamenite rendalne noževe uvek jedan za drugim. Prilikom montaže novog rendalnog noža možete da se orijentišete prema starom montiranom nožu.
- Za rezervni rendalni nož pogledajte *Rezervni delovi i pribor, P. 84.*

Demontaža rendalnog noža (slika A)

1. Podesite dubinu rendisanja (2) na 0.
2. Opustite imbus vijke (31) pomoću viljuškastog ključa (19).
3. Spustite zaštitu rendalnog noža (16) i bočno izvucite držač noža (26) sa rendalnim nožem (27) i steznom pločom (28) iz vratila noža (29). Upotrebite mali drveni komad za izvlačenje.
4. Rastavite držač noža (26), rendalni nož (27) i steznu ploču (28). Ako se delovi ne rastave sami od sebe, možda su smolasti.

Zatim možete da okrenete ili zamenite rendalni nož.

Montaža rendalnog noža (slika A)

1. Očistite držač noža (26), rendalni nož (27) i steznu ploču (28), po potrebi.
2. Stavite steznu ploču (28) na podlogu, tako da ispuščenja budu usmerena nagore.
3. Stavite rendalni nož (27) na steznu ploču (28). Oštrica leži na visokim

ispupčenjima. Žleb leži na niskim ispupčenjima.

4. Stavite držač noža (26) na rendalni nož (27) i steznu ploču (28). Šestougaoni vijci (31) su usmereni nagore. Rupe se uklapaju na okruglim ispupčenjima.
5. Okrenite šestougaone vijke (31) u potpunosti na držač noža (26) i bočno gurnite držač noža sa rendalnim nožem (27) i steznom pločom (28) u vratilo noža (29).
Šestougaoni vijci su usmereni ka napred.
6. Ručno pritegnite šestougaone vijke (31).
7. Poravnajte rendalni nož (27).

Ravnanje rendalnog noža (slika A)

Cilj: Rendalni nož (26) se nalazi na sredini u držaču noža i ravnomerno sa pločom rendra (7).

1. Podesite rendalni nož (27) po visini. U tu svrhu, okrenite imbus vijke (30) pomoću imbus ključa (18) u smeru (sa pogledom na ploču rendra):
 ↻ : ↓
 ↻ : ↑
 Da biste podigli rendalni nož, možda ćete morati da malo opustite šestougaone vijke (31).
2. Proverite da li rendalni nož (27) ravnomerno naleže sa pločom rendra, tako što ćete staviti drvenu daščicu preko oba dela ploče rendra. Rendalni nož mora ravnomerno da se sudari sa drvenom daščicom. Proverite i poprečni smer.
3. Zategnite držač noža (26) sa rendalnim nožem (27) i steznom pločom (28) na sredini u vratilu noža (29) pomoću šestougaonih vijaka (31).
4. Nakon pritezanja šestougaonih vijaka (31), prekontrolišite da li rendalni nož (27) ravnomerno naleže sa pločom rendra (7).
Ako rendalni nož ne naleže ravnomerno sa pločom rendra: Ponovite postupak.

Rad

Napomene za rad

▲ UPOZORENJE! Opasnost po zdravlje!
Drvena prašina može da izazove narušavanje zdravlja, kao što su reakcije disajnih puteva ili rak. Nosite masku za zaštitu disajnih puteva i priključite eksterni usisivač prašine.

Napomene za rendisanje

• Dubina rendisanja

Počnite sa niskom dubinom rendisanja. Optimalna dubina rendisanja zavisi od dva faktora:

- tvrdoće drveta:
tvrđe drvo → manja dubina rendisanja
- širine rendisanja:
veća širina rendisanja → manja dubina rendisanja
- Kvalitetne površine ćete dobiti malim pomakom i niskim pritiskom na sredini ploče rendra.
- Prevelik pomak pogoršava kvalitet površine i može brzo da dovede do začepljenja izbacivača piljevine.
- Samo oštri rendalni noževi ostvaruju dobar učinak rezanja i štite uređaj. Okrenite ili zamenite rendalne noževe kada učinak rezanja popusti.

Napomene za skošavanje ivica

V-žlebovi (13) u prednjem delu ploče rendra (7) omogućavaju skošavanje ivica.

- Postavite uređaj sa V-žlebom na ivicu radnog predmeta i vodite uređaj duž ivice radnog predmeta.

Napomene za usecanje žlebova

- Zaštita rendalnog noža (16) koja može da se spusti, omogućava rendisanje žlebova dubinom od ≤ 18 mm.
- Paralelni graničnik i graničnik dubine žleba olakšavaju precizno usecanje žlebova.

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Pričvrstite i osigurajte radni predmet na stabilnoj podlozi pomoću stezalica ili na drugi način.
2. Podesite dubinu rendisanja pomoću obrtnog dugmeta za podešavanje dubine rendisanja (2).
3. Nosite masku za zaštitu disajnih puteva i priključite eksterni usisivač prašine.
4. Utaknite priključni utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Držite uređaj za ručku (5) i dodatnu ručku (2) (izolirane površine ručke).
2. Podignite uređaj.
3. Pritisnite blokadu uključivanja (3).

4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
5. Otpustite blokadu uključivanja (3).
6. Sačekajte da uređaj dostigne pun broj obrtaja.

Zatim možete da prinesete uređaj sa prednjim delom ploče rendra (7) radnom predmetu.

Isključivanje

1. Podignite uređaj.
2. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
3. Sačekajte da se vratilo noža zaustavi pre nego što odložite električni alat. Uređaj možete da odložite na bok, da se podloga ne bi oštetila.
4. Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice, kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Izvucite mrežni utikač.
- Uklonite alat za umetanje.
- Uvek nosite uređaj za ručku (5).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem.

Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne čistite uređaj pod mlazom tekuće vode. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Uvek držite uređaj čistim.

Čišćenje nakon rada

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Održavajte ventilacione otvore čistim.
3. Očistite površinu uređaja mekom četkom, četkicom ili krpom.
4. Redovno čistite izbacivač piljevine (10) odgovarajućim alatom (npr. komadom drveta ili komprimovanim vazduhom).

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Zamena pogonskog remena

Napomene

- Zamenite pohabani pogonski remen.
- Uklonite poklopac da biste proverili pogonski remen.
- Kada motor radi, ali se vratilo noža ne okreće pravilno, pogonski remen je možda pohaban.

Neophodni alati

- Odvijač sa krstastim vrhom ⊕ PH2

Postupak (sl. B)

1. Izvucite priključni utikač iz utičnice.
2. Uklonite vijke (9) i poklopac (8).
3. Skinite pohabani pogonski remen (33).
4. Prvo stavite novi pogonski remen (33) oko male remenice (34).
5. Povucite pogonski remen (33) na veliku remenicu (32). Pritom okrećite veliku remenicu.
6. Montirajte poklopac (8) sa vijcima (9).

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog

veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 85*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Komplet pribora: Adapter za eksterno usisavanje prašine, Imbus ključ, Viljuškasti ključ, Noseći vijak, Podloška, Leptir-navrtka, Paralelni graničnik, Držač, Graničnik dubine žleba	91106282
27	2x Rendalni nož	91106283
33	Pogonski remen (Vega EPJ243)	91106281

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Električno rende
Model:	PEH 30 E5
IAN/Serijski broj:	494800_2504/000001 – 164000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Električno rende**

Model: **PEH 30 E5**

Serijski broj: 000001 – 164000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
29.09.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere	88
Utilizarea prevăzută.....	88
Furnitura livrată/accesorii.....	88
Prezentare generală.....	89
Descriere funcțională.....	89
Date tehnice.....	89
Indicații de siguranță	90
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	90
Pictograme și simboluri.....	90
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	90
Instrucțiuni de siguranță pentru rindele.....	92
Indicații de siguranță suplimentare.....	92
Riscuri reziduale.....	93
Pregătirea	93
Elemente de comandă.....	93
Demontarea și montarea evacuării așchiilor.....	93
Utilizarea limitatorului paralel.....	94
Utilizarea limitatorului de adâncime canelură.....	94
Conectarea sursei de aspirare a prafului.....	94
Rotiți sau schimbați cuțitul pentru rindea.....	94
Funcționarea	95
Instrucțiuni de lucru.....	95
Pornirea și oprirea.....	96
Transport	96
Curățarea, întreținerea și depozitarea	96
Curățarea.....	96
Întreținere.....	96
Înlocuirea curelei de antrenare.....	96
Depozitarea.....	97
Eliminarea/protecția mediului	97
Service	97
Garanție.....	97
Reparație-service.....	98
Service-Center.....	99
Importator.....	99
Piese de schimb și accesorii	99
Traducerea originalului declarației de conformitate UE	99
Reprezentare explodată	143

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dvs. rindele electrice (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Rindeluirea, șanfrenarea și canelarea materialelor din lemn, cum ar fi grinzi și scânduri.
- Piesele de prelucrat pot fi prelucrate numai dacă sunt fixate în mod corespunzător.

Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespécificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

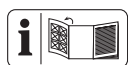
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Rindea electrică
- Limitator paralel
- Pungă de hârtie
 - Cheie hexagonală interioară
 - Cheie fixă
 - Șurub cu cap rotund
 - Șaibă suport
 - Piuliță-fluture
 - Suport
 - Limitator adâncime canelură
- Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Scală (Adâncime de așchiere)
- 2 Reglarea adâncimii de așchiere / Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 3 Blocare cuplare
- 4 Întrerupător de pornire/oprire
- 5 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 6 Cablu de alimentare de la rețea
- 7 Talpă rindea
- 8 Capac
- 9 Șurub (Capac)
- 10 Dispozitiv de evacuare a așchiilor
- 11 Șurub fluture
- 12 Prindere (Limitator paralel)
- 13 Canelură în V
- 14 Adaptor pentru sursa externă de aspira-re a prafului
- 15 Prindere (Limitator adâncime canelură)
- 16 Protecție retractabilă a cuțitului pentru rindea
- 17 Sobot de parcare
- 18 Cheie hexagonală interioară
- 19 Cheie fixă
- 20 Șurub cu cap rotund
- 21 Șaibă suport
- 22 Piuliță-fluture
- 23 Limitator paralel

- 24 Suport (Limitator paralel)
- 25 Limitator adâncime canelură

Fig. A

- 26 Prindere cuțit
- 27 Cuțit pentru rindea
- 28 Placă de prindere
- 29 Arbore cuțit
- 30 Șurub cu gaură hexagonală interioară
- 31 Șurub cu cap hexagonal

Fig. B

- 32 Roată curea (mare)
- 33 Roata de antrenare
- 34 Roată curea (mic)

Fig. C

- 35 Marcaj de citire (Limitator adâncime canelură)

Descriere funcțională

Aparatul are un arbore de rindeluire rotativ cu două cuțite pentru rindea. Aparatul este potrivit pentru rindeluirea grinzilor și a scândurilor, pentru șanfrenarea marginilor și pentru canelare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Rindea electrică	PEH 30 E5
Tensiune nominală U	230 V~, 50 Hz
Putere nominală de intrare P	750 W
Clasă de protecție	II (dublă izolație)
Turație la mersul în gol n_0	16500 min ⁻¹
Adâncime de așchiere	0 – 3 mm
Adâncimea falțului	≤ 18 mm
Lățime rindea	≤ 82 mm
Lungime Cablu de alimentare de la rețea	3 m
Greutate	≈ 2,7 kg
Nivel de presiune acustică (L_{pA})	89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de putere acustică (L_{WA})	97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrație (a_H)	
– Mâner	2,568 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Mâner suplimentar	3,771 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

▲ PRECAUȚIE! Afectarea auzului! Purtați antifoane.

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei unelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție respiratorie



Clasa de protecție II (izolare dublă)



Reglarea adâncimii de așchiere



Direcția de deplasare a cuțitului pentru rindea



LOCK

Blocarea direcției de rotație



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.** Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. **SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**
 - a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
 - b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
 - c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
2. **SIGURANȚA ELECTRICĂ**
 - a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modifi-**

- cați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ). Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablu pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
- 3. SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încredător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- 4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul co-

mutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriu sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pomire accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniat necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.
5. **SERVICE**
- a) **Trimiteti unealta electrică pentru reparatii la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru rindele

- **Așteptați oprirea cuțitului înainte de a așeza scula.** Un cuțit rotativ expus poate atinge suprafața, ceea ce poate duce la pierderea controlului și la vătămări grave.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece dispozitivul de tăiere poate intra în contact cu propriul cablu.** Tăierea unui cablu „sub tensiune” poate face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să fie „sub tensiune” și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.
- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.

Indicații de siguranță suplimentare

- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curentului rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu cablu de racordare special, de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitări ale siguranței. Adresați-vă centrului de service.
- **Întotdeauna țineți scula electrică astfel încât aceasta să fie așezată pe piesa de prelucrat atunci când lucrați.** În caz contrar, scula electrică se poate bloca și poate provoca vătămări.
- **Ghidați scula electrică numai pornită către piesa de prelucrat.** Există pericol de recul dacă scula interschimbabilă acroșează piesa de prelucrat.
- **Nu prindeți cu mâinile în fanta de evacuare.** Vă puteți răni la piesele rotative.
- **Nu rindeluiți niciodată peste obiecte metalice, cuie sau șuruburi.** Cuțitul și arborele acestuia pot fi deteriorate și pot duce la creșterea vibrațiilor.
- Materialele care conțin azbest pot fi prelucrate numai de către specialiști. Azbestul este considerat cancerigen.
- **În timpul lucrului pot apărea prafuri dăunătoare pentru sănătate.** Purtați o

maskă pentru protecția respirației și racordată o sursă externă de aspirare a prafului.

- **Verificați regulat cuțitul pentru rindea cu privire la deteriorări.** Utilizați numai cuțite pentru rindea ascuțite, nedeteriorate.
- Păstrați curate orificiile de ventilație.
- Opriiți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet :
 - întotdeauna când părăsiți aparatul
 - în cazul în care cablul de alimentare de la rețea este deteriorat sau încurcat
 - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura infundări
 - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta
 - după atingerea unui corp străin, pentru verificarea mașinii în vederea depistării deteriorărilor,
 - pentru verificarea imediată în cazul în care mașina începe să vibreze excesiv.
- **Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.** Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă anti-foane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

▲ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în

anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Reglarea adâncimii de așchiere (2)**
 - Setati adâncimea de așchiere cu ajutorul butonului rotativ.
 - Adâncime de așchiere reglabilă: 0 – 3 mm
- **Blocare cuplare (3)**
 - Blochează întrerupătorul de pornire/oprire împotriva acționării neintenționate.
 - Deblocare: Apăsarea
- **Întrerupător de pornire/oprire (4)**
 - Pornirea: Apăsarea
 - Reglarea continuă a vitezei: Cu cât apăsați butonul de pornire/oprire mai departe, cu atât este mai mare turația.
 - Oprirea: Eliberarea
- **Sabot de parcare (17)**
 - Sabotul de parcare permite parcarei rindei fără deteriorarea suprafeței.
 - Sabotul de parcare se extinde atunci când ridicați talpa rindei de pe piesa de prelucrat.
 - La rindeluire, sabotul de parcare este coborât automat în talpa de rindeluit.


Demontarea și montarea evacuării așchiilor

Indicații


- Nu funcționează fără evacuarea așchiilor.
- Puteți monta evacuarea așchiilor pe ambele părți.

- Dacă este posibil, conectați o sursă externă de aspirare a prafului.

Demontarea evacuării așchiilor

1. Deblocați evacuarea așchiilor (10): Rotiți evacuarea așchiilor în direcția opusă .
2. Trageți evacuarea așchiilor (10) din aparat.

Montarea evacuării așchiilor

1. Împingeți evacuarea așchiilor (10) în aparat.
Asigurați-vă că ciocul evacuării așchiilor se potrivește în locașul de pe aparat.
2. Blocați evacuarea așchiilor (10): Rotiți evacuarea așchiilor în direcția .

Utilizarea limitatorului paralel

Indicații

- Limitatorul paralel facilitează rindeluirea de caneluri.
- Lucrați cu presiune laterală.

Montarea limitatorului paralel (Fig. C)

1. Introduceți șurubul cu cap rotund (20) prin suport (24) și limitatorul paralel (23).
2. Așezați șaiba plată (21) pe șurubul cu cap rotund (20).
3. Strângeți piulița-fluture (22) pe șurubul cu cap rotund (20).
4. Montați suportul (24) pe aparat folosind șurubul-fluture (11).

Reglarea limitatorului paralel (Fig. C)

1. Desfaceți piulița-fluture (22).
2. Setati lățimea dorită.
3. Strângeți din nou piulița-fluture (22).

Utilizarea limitatorului de adâncime canelură

Indicații

- Limitatorul de adâncime canelurii facilitează rindeluirea de caneluri.

Procedură (Fig. C)

1. Montați limitatorul de adâncime canelură (25) cu șurubul-fluture (11).
2. Setati adâncimea dorită a canelurii. Citiți adâncimea canelurii setată de pe marcajul de citire (35).
3. Strângeți șurubul fluture (11).

Conectarea sursei de aspirare a prafului

Indicații

- Asigurați-vă că sursa de aspirare a prafului este adecvată, de exemplu, aspirator de atelier. Aspiratoarele de uz casnic obișnuite nu sunt potrivite pentru aspirarea așchiilor de lemn. Găsiți aceste informații în instrucțiunile de operare ale aparatului extern.

Procedură

- Încercați să conectați furtunul de aspirație extern (neinclus în livrare) direct la evacuarea așchiilor (10).
- Dacă acest lucru nu reușește, conectați adaptorul pentru sursa de aspirare a prafului (14) la evacuarea așchiilor (10). Conectați furtunul de aspirat extern la adaptorul pentru aspirarea prafului.
- Adaptorul pentru aspirarea prafului (14) și furtunul de aspirat extern pot fi ușor scoase din evacuarea așchiilor (10).

Rotiți sau schimbați cuțitul pentru rindea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Scoateți ștecherul de conectare a aparatului din priză

⚠ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Nu prindeți de cuțitul pentru rindea de muchiile de tăiere.

Indicații

- Cuțitele pentru rindea au două tăişuri și pot fi întoarse.
- Înlocuiți și întoarceți cuțitele pentru rindea întotdeauna în pereche.
- Nu ascuțiți cuțitele pentru rindea.
- Înlocuiți și întoarceți cuțitele pentru rindea unul după altul. În acest fel, vă puteți orienta asupra cuțitului pentru rindea deja montat atunci când îl montați pe cel nou.
- Înlocuirea cuțitelor pentru rindea, a se vedea *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 99.

Demontarea cuțitului pentru rindea (Fig. A)

1. Setati setarea adâncimii de așchiere (2) la 0.
2. Slăbiți șuruburile cu cap hexagonal (31) cu ajutorul cheii cu cap deschis (19).
3. Coborâți apărătoarea cuțitului pentru rindea (16) și glisați suportul cuțitului (26) cu

cuțitul pentru rindea (27) și placa de prindere (28) în lateral în afara arborelui cuțitului (29).

Pentru împingerea în afară utilizați o bucată mică de lemn.

4. Dezasamblați suportul cuțitului (26), cuțitul pentru rindea (27) și placa de prindere (28).

Dacă piesele nu se dezmembrează de la sine, este posibil ca acestea să fie lipite.

Acum puteți întoarce sau schimba cuțitul pentru rindea.

Montarea cuțitului pentru rindea (Fig. A)

1. Curățați, la nevoie, suportul cuțitului (26), cuțitul pentru rindea (27) și placa de prindere (28).
2. Așezați placa de prindere (28) pe o suprafață cu ciocurile orientate în sus.
3. Așezați cuțitul pentru rindea (27) pe placa de prindere (28). Vârful de tăiere se află pe muchiile înalte. Canelura se află pe muchiile joase.
4. Așezați suportul cuțitului (26) pe cuțitul pentru rindea (27) și pe placa de prindere (28). Șuruburile cu cap hexagonal (31) sunt îndreptate în sus. Găurile se potrivesc cu ciocurile rotunde.
5. Înșurubați complet șuruburile cu cap hexagonal (31) pe suportul cuțitului (26) și împingeți suportul cuțitului cu cuțitul pentru rindea (27) și placa de prindere (28) lateral în arborele cuțitului (29). Șuruburile cu cap hexagonal sunt orientate în față.
6. Strângeți cu mâna șuruburile cu cap hexagonal (31).
7. Aliniați cuțitul pentru rindea (27).

Alinierea cuțitului pentru rindea (Fig. A)

Scop: Cuțitul pentru rindea este așezat central în suportul cuțitului (26) și la același nivel cu talpa rindelei (7).

1. Reglați înălțimea cuțitului pentru rindea (27). Pentru a face acest lucru, rotiți șuruburile cu gaură interioară hexagonală (30) cu ajutorul cheii hexagonale (18) în direcția (când vă uitați la talpa rindelei):

↻ : ↓

↻ : ↑

Pentru a ridica cuțitul pentru rindea, este posibil să trebuiască să slăbiți puțin șuruburile cu cap hexagonal (31).

2. Verificați dacă cuțitul pentru rindea (27) este la același nivel cu talpa rindelei, așezând o placă de lemn peste ambele părți ale tălpii rindelei. Cuțitul pentru rindea trebuie să atingă placa de lemn în mod uniform. Verificați, de asemenea, în direcția transversală.
3. Prindeți suportul cuțitului (26) cu cuțitul pentru rindea (27) și placa de prindere (28) central în arborele cuțitului (29) cu ajutorul șuruburilor cu cap hexagonal (31).
4. După ce ați strâns șuruburile cu cap hexagonal (31), verificați dacă cuțitul pentru rindea (27) este la același nivel cu talpa rindelei (7).

Dacă cuțitul pentru rindea nu este la același nivel cu talpa rindelei: Repetați pașii.

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

▲ AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate! Praful de lemn poate cauza probleme de sănătate, cum ar fi reacții respiratorii sau cancer. Purtați o mască pentru protecția respirației și racordați o sursă externă de aspirare a prafului.

Indicații privind rindeluirea

- **Adâncime de așchiere**
Începeți cu cea mai mică adâncime de așchiere. Adâncimea optimă de așchiere depinde de doi factori:
 - Duritatea lemnului:
Lemn mai tare → Adâncime mai mică de așchiere
 - Lățimea de rindeluire:
Lățimea de rindeluire mai mare → Adâncime mai mică de așchiere
- Obțineți suprafețe de înaltă calitate cu o alimentare și o presiune scăzută în mijlocul tălpii rindelei.
- O viteză de alimentare prea mare reduce calitatea suprafeței și poate duce la înfundarea rapidă a dispozitivului de evacuare a așchiilor.
- Numai cuțitele pentru rindea ascuțite asigură o bună performanță de tăiere și protejează aparatul. Întoarceți sau înlocuiți cuțitele pentru rindea atunci când performanța de tăiere scade.

Indicații privind marginile de șanfrenare

Canelurile în V (13) din partea frontală a tălpii rindelei (7) facilitează șanfrenarea muchiilor.

- Așezați aparatul cu canelura în V pe marginea piesei de prelucrat și ghidați aparatul de-a lungul marginii piesei de prelucrat.

Indicații privind canelarea

- Protecția retractabilă a cuțitului pentru rindea (16) vă permite rindeluirea de caneluri cu o adâncime de ≤ 18 mm.
- Limitatorul paralel și limitatorul pentru adâncimea canelurii facilitează canelarea precisă.

Pornirea și oprirea**Pregătirea**

1. Fixați și fixați piesa de prelucrat pe o bază stabilă folosind cleme sau o altă metodă.
2. Setati adâncimea de așchiere cu ajutorul butonului rotativ pentru reglarea adâncimii de așchiere (2).
3. Purtați o mască pentru protecția respirației și racordați o sursă externă de aspirație a prafului.
4. Introduceți ștecărul de racordare al aparatului într-o priză.

Pornirea

1. Țineți aparatul de mâner (5) și de mânerul suplimentar (2) (suprafețe de prindere izolate).
2. Ridicați aparatul.
3. Apăsați blocarea cuplării (3).
4. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
5. Eliberați blocarea cuplării (3).
6. Așteptați până când aparatul își atinge turația maximă.

Acum puteți ghida aparatul cu partea din față a tălpii rindelei (7) mai întâi împotriva piesei de prelucrat.

Oprirea

1. Ridicați aparatul.
2. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
3. Așteptați oprirea arborelui cuțitului, înainte de a depozita scula electrică.
Puteți așeza aparatul pe o parte, astfel încât suprafața să nu fie deteriorată.

4. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Transport**Indicații**

- Opriti aparatul.
- Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (5).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză. Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea neregulară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Păstrați aparatul în permanență curat.

Curățarea după funcționare

1. Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Păstrați curate orificiile de ventilație.
3. Curățați suprafața aparatului cu o perie moale, cu o pensulă sau cu o lavetă.
4. Curățați regulat dispozitivul de evacuare a așchiilor (10) cu un instrument adecvat (de exemplu, o bucată de lemn sau cu aer comprimat).

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Înlocuirea curelei de antrenare**Indicații**

- Înlocuiți o curea de antrenare uzată.

- Scoateți capacul pentru a verifica cureaua de antrenare.
- Dacă motorul funcționează, dar arborele cuțitului nu se rotește corect, este posibil ca cureaua de antrenare să fie uzată.

Sculă necesară

- Șurubelniță în cruce ⊕ PH2

Procedură (Fig. B)

1. Scoateți din priză ștecărul de racordare al aparatului.
2. Îndepărtați șuruburile (9) și capacul (8).
3. Îndepărtați cureaua de antrenare uzată (33).
4. Plasați mai întâi noua curea de antrenare (33) în jurul roții mici pentru curea (34).
5. Trageți cureaua de antrenare (33) pe roata mare pentru curea (32). Rotiți roata mare pentru curea.
6. Montați capacul (8) cu ajutorul șuruburilor (9).

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
 - predarea la un punct oficial de colectare,
 - returnarea producătorului/distribuitorului.
- Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client, Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia. În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produ-

sului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494800_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele

poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând doada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 494800_2504.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.

- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 494800_2504

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 99*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Set de accesorii: Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului, Cheie hexagonală interioară, Cheie fixă, Șurub cu cap rotund, Șaibă suport, Piuliță-fluture, Limitator paralel, Suport, Limitator adâncime canelură	91106282
27	2x Cuțit pentru rindea	91106283
33	Roata de antrenare (Vega EPJ243)	91106281

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Rindea electrică**

Model: **PEH 30 E5**

Numărul de serie: 000001 – 164000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

29.09.2025

Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	100
Употреба по предназначение.....	100
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	101
Преглед.....	101
Описание на функциите.....	101
Технически данни.....	101
Указания за безопасност.....	102
Значение на указанията за безопасност.....	102
Пиктограми и символи.....	102
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	102
Инструкции за безопасност за рендета.....	104
Други указания за безопасност.....	105
Остатъчни рискове.....	105
Подготовка.....	106
Контролни елементи.....	106
Демонтаж и монтаж на изхода за стърготини.....	106
Използване на успоредния ограничител.....	106
Използване на ограничител на дълбочината на канала.....	106
Свързване на прахозасмукване.....	107
Обръщане или смяна на ножа за ренде.....	107
Експлоатация.....	108
Указания за работа.....	108
Включване и изключване.....	108
Транспорт.....	109
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	109
Почистване.....	109
Поддръжка.....	109
Смяна на задвижващия ремък.....	109
Съхранение.....	109
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	110
Сервизно обслужване.....	110
Гаранция.....	110
Гаранция.....	111
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	112
Сервизен център.....	113
Вносител.....	113
Резервни части и принадлежности.....	113

Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	113
Разглобен вид.....	143

Въведение

Поздравления за закупуването на Вашата нова електрическа хобел машина (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- хобеловане, обработка на фаски и фалцоване на дървени материали, като напр. греди и дъски.

Детайлите могат да се обработват само когато са достатъчно закрепени.

Експлоатация само в сухи помещения.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

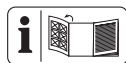
Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Електрическо ренде
- Успореден ограничител
- Хартиена торба
 - Ключ с вътрешен шестостен
 - Гаечен ключ
 - Коларски болт
 - Подложна шайба
 - Крилчати гайки
 - Държач
 - Ограничител на дълбочината на канала
- Адаптер за външно прахозасмукване
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Скала (Дълбочина на обработка)
- 2 Настройка на дълбочината на рендосване / Допълнителна ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 3 Блокировка срещу включване
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 6 Мрежови захранващ кабел
- 7 Хобел подложка
- 8 Капак
- 9 Винт (Капак)
- 10 Изход за стърготини
- 11 Крилчат винт
- 12 Гнездо (Успореден ограничител)
- 13 V-образен жлеб
- 14 Адаптер за външно прахозасмукване
- 15 Гнездо (Ограничител на дълбочината на канала)
- 16 Прибиращ се предпазител на ножа за ренде
- 17 Защитен накрайник

- 18 Ключ с вътрешен шестостен
- 19 Гаечен ключ
- 20 Коларски болт
- 21 Подложна шайба
- 22 Крилчати гайки
- 23 Успореден ограничител
- 24 Държач (Успореден ограничител)
- 25 Ограничител на дълбочината на канала

Фиг. А

- 26 Държач на ножа
- 27 Нож за ренде
- 28 Затягаща пластина
- 29 Вал с ножове
- 30 Винт с вътрешен шестостен
- 31 Винт с шестостенна глава

Фиг. В

- 32 Ремъчно колело (голям)
- 33 Задвижващ ремък
- 34 Ремъчно колело (малък)

Фиг. С

- 35 Знак за отчитане на показанията на измервателния уред (Ограничител на дълбочината на канала)

Описание на функциите

Уредът има въртящ се вал за хобеловане с два ножа за ренде. Уредът е подходящ за рендосване на греди и дъски, за скосяване на ръбове и за обработка на фалцове.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Електрическо рендеPEN 30 E5

Номинално напрежение U 230 V~, 50 Hz

Номинална входна мощност P 750 W

Клас на защита II (двойната изолация)

Уредаобороти на празен ход n_0

..... 16500 min⁻¹

Дълбочина на обработка0 – 3 mm

Дълбочина на канала ≤ 18 mm

Ширина на хобеловане ≤ 82 mm

Дължина Мрежови захранващ кабел .. 3 m

Тегло ≈ 2,7 kg

Ниво на звуково налягане L_{pA}
 89,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}
 97,8 dB; $K_{WA}=3$ dB

Вибрации a_h

– Ръкохватка 2,568 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

– Допълнителна ръкохватка
 3,771 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Указания за стойностите на шума и вибрациите

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Увреждане на слуха! Носете защита за слуха.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете ръководството за експлоатация



Използване на предпазни средства за дихателни органи



Клас на защита II (двойна изолация)



Настройка на дълбочината на рендоване



Посока на движение на ножа за ренде



Блокиране на посоката на въртене



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички

инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускате деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ### 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
 - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
 - c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
 - d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
 - e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
- #### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА
- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лицата, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрически

те инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- #### 5. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

Инструкции за безопасност за рендета

- **Изчакайте ножът да спре, преди да оставите инструмента.** Открит въртящ се нож може да захване повърхността, което да доведе до евентуална загуба на контрол и сериозно нараняване.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, тъй като ножът може да докосне собствения си кабел.** Прерязване-

то на проводник под напрежение може да изложи откритите метални части на електроинструмента на напрежение и да причини токов удар на оператора.

- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

Други указания за безопасност

- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (RCD) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността. Обърнете се към сервизния център.
- **Дръжте електроинструмента винаги така, че при работа да ляга равно върху обработвания детайл.** В противен случай електроинструментът може да се заклинни и да се стигне до наранявания.
- **Поднасяйте електроинструмента само включен към обработвания детайл.** В противен случай съществува опасност от откат, ако работният инструмент се заклинни в обработвания детайл.
- **Никога не бъркайте с ръце в изхода за стърготини.** Можете да се нараните на въртящите се части.
- **Никога не хобеловайте върху метални предмети, пирони или винтове.** Ножовете и валът с ножове могат да се повредят и да създадат повишени вибрации.
- Материали, съдържащи азбест, не трябва да се обработват. Азбестът се счита за канцерогенен.
- **При работа могат да възникнат опасни за здравето прахове.** Носете маска за респираторна защита и свържете външно прахоизсмукващо устройство.
- **Проверявайте редовно ножа за ренде за повреди.** Използвайте само остри, неповредени ножове за ренде.

- Поддържайте вентилационните отвори чисти.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състоянието на пълен покой:
 - когато оставяте уреда без надзор
 - когато мрежовият захранващ кабел е повреден или усукан
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда
 - след докосване на чуждо тяло, за да проверите машината за повреди,
 - за незабавна проверка, когато машината започне да вибрира прекомерно силно.
- **От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части.** Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или

смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Настройка на дълбочината на рендосване (2)**
 - Настройте дълбочината на рендосване с въртящото се копче.
 - Регулируема дълбочина на рендосване: 0 – 3 mm
- **Блокировка срещу включване (3)**
 - Блокира превключвателя за включване/изключване срещу неволно задействане.
 - Отключване: Натискане
- **Превключвател за включване/изключване (4)**
 - Включване: Натискане
 - Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.
 - Изключване: Пускане
- **Защитен накрайник (17)**
 - Защитният накрайник позволява спиране на хобел машината без повреждане на основата.
 - Защитният накрайник се изважда, когато повдигнете хобел подложката от обработвания детайл.
 - При хобеловане защитният накрайник се спуска автоматично в хобел подложката.


Демонтаж и монтаж на изхода за стърготини

Указания


- Не работете без изход за стърготини.

- Можете да монтирате изхода за стърготини от двете страни.
- По възможност свържете външно прахозасмукване.

Демонтаж на изхода за стърготини

1. Деблокирайте изхода за стърготини (10): Завъртете изхода за стърготини обратно на посоката .
2. Издърпайте изхода за стърготини (10) от уреда.

Монтаж на изхода за стърготини

1. Вкарайте изхода за стърготини (10) в уреда.
Уверете се, че законстрияният зъб на изхода за стърготини пасва в отвората на уреда.
2. Блокирайте изхода за стърготини (10): Завъртете изхода за стърготини в посока .

Използване на успоредния ограничител

Указания

- Успоредният ограничител улеснява обработката на фалцове.
- Работете със страничен натиск.

Монтаж на успоредния ограничител (Фиг. С)

1. Вкарайте коларския болт (20) през държача (24) и успоредния ограничител (23).
2. Поставете подложната шайба (21) върху коларския болт (20).
3. Затегнете крилчатата гайка (22) върху коларския болт (20).
4. Монтирайте държача (24) с крилчатия винт (11) на уреда.

Регулиране на успоредния ограничител (Фиг. С)

1. Развийте крилчатата гайка (22).
2. Регулирайте желаната ширина.
3. Затегнете отново крилчатата гайка (22).

Използване на ограничител на дълбочината на канала

Указания

- Ограничителят на дълбочината на канала улеснява обработката на фалцове.

Процедура (Фиг. С)

1. Монтирайте ограничителя на дълбочината на канала (25) с крилчатия винт (11).
2. Регулирайте желаната дълбочина на канала.
Отчетете регулираната дълбочина на канала на маркировката за отчитане (35).
3. Затегнете крилчатия винт (11).

Свързване на прахозасмукване

Указания

- Уверете се, че прахоизсмукващото приспособление е подходящо, напр. промишлена прахозасмукка. Обикновените домакински прахозасмукки не са предвидени за изсмукването на стърготини. Тази информация ще намерите в ръководството за обслужване на външния уред.

Процедура

- Опитайте се да свържете външния засмукващ маркуч (не се предоставя) директно към изхода за стърготини (10).
- Ако това не стане, вкарайте адаптера за изсмукване на праха (14) в изхода за стърготини (10). Свържете външния засмукващ маркуч към адаптера за изсмукване на праха.
- Адаптерът за изсмукване на праха (14) и външният засмукващ маркуч могат да се издърпат лесно от изхода за стърготини (10).

Обръщане или смяна на ножа за ренде

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Извадете щепсела на уреда от контакта

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Не хващайте ножа за ренде за режещите ръбове.

Указания

- Ножовете за ренде имат по два режещи ръба и могат да се обръщат.
- Винаги сменяйте и обръщайте ножовете за ренде като чифт.
- Не заточвайте ножовете за ренде.
- Винаги сменяйте ножовете за ренде един след друг. Така при монтажа на

новия нож за ренде можете да се ориентирате по все още монтирания нож.

- Резервен нож за ренде вж. *Резервни части и принадлежности, Стр. 113.*

Демонтаж на ножа за ренде (фиг. А)

1. Поставете настройката на дълбочината на рендосване (2) на 0.
2. Разхлабете шестостенните винтове (31) с гаечния ключ (19).
3. Снизете предпазителя на ножа за ренде (16) и плъзнете държача на ножа (26) с ножа за ренде (27) и затягащата пластина (28) странично от вала с ножове (29).
За изваждането използвайте малко парче дърво.
4. Демонтирайте държача на ножа (26), ножа за ренде (27) и затягащата пластина (28).
Ако частите не се отделят сами, може да са насмолени.

Сега можете да обърнете или смените ножа за ренде.

Монтаж на ножа за ренде (фиг. А)

1. При нужда почистете държача на ножа (26), ножа за ренде (27) и затягащата пластина (28).
2. Поставете затягащата пластина (28) с издадените части нагоре върху основата.
3. Поставете ножа за ренде (27) върху затягащата пластина (28). Режещият ръб се допира до високите издадени части. Жлебът се допира до ниските издадени части.
4. Поставете държача на ножа (26) върху ножа за ренде (27) и затягащата пластина (28). Шестостенните винтове (31) сочат нагоре. Отворите пасват на кръглите издадени части.
5. Завийте шестостенните винтове (31) изцяло върху държача на ножа (26) и вкарайте държача на ножа с ножа за ренде (27) и затягащата пластина (28) странично във вала с ножове (29). Шестостенните винтове сочат напред.
6. Затегнете шестостенните винтове (31) на ръка.
7. Подравнете ножа за ренде (27).

Подравняване на ножа за ренде (фиг. А)

Цел: Ножът за ренде е разположен в средата на държача на ножа (26) и плътно до хобел подложката (7).

1. Регулирайте ножа за ренде (27) по височина. За целта завъртете винтовете с вътрешен шестостен (30) с ключа с вътрешен шестостен (18) в посока (погледнато към хобел подложката):

⤵ : ↓

⤴ : ↑

За да повдигнете ножа за ренде, трябва евент. леко да разхлабите шестостенните винтове (31).

2. Проверете дали ножът за ренде (27) е разположен плътно до хобел подложката, като поставите дървена дъсчица върху двете части на хобел подложката. Ножът за ренде трябва да се допира равномерно до дървената дъсчица. Проверете също и в напречна посока.
3. Затегнете държача на ножа (26) с ножа за ренде (27) и затягащата пластина (28) в средата на вала с ножове (29) с шестостенните винтове (31).

4. След затягането на шестостенните винтове (31) проверете дали ножът за ренде (27) е разположен плътно до хобел подложката (7).

Ако ножът за ренде не е разположен плътно до хобел подложката: Повторете процедурата.

Експлоатация

Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето! Дървесният прах може да предизвика увреждане на здравето като реакция на дихателните пътища или рак. Носете маска за респираторна защита и свържете външно прахоизсмукващо устройство.

Указания за хобеловане

- **Дълбочина на рендосване**
Започнете с малка дълбочина на рендосване. Оптималната дълбочина на рендосване зависи от два фактора:
 - Твърдост на дървото:
По-твърдо дърво → по-малка дълбочина на рендосване
 - Ширина на рендето:

По-голяма ширина на рендето → по-малка дълбочина на рендосване

- Висококачествени повърхности ще получат с леко подаване и натиск с помощта на хобел подложката.
- Твърде силното подаване намалява качеството на повърхността и може да доведе до бързо запушване на изхода за стърготини.
- Само острите ножове за ренде дават добра мощност на рязане и предпазват уреда. Обръщайте и сменяйте ножовете за ренде, когато мощността на рязане отслабне.

Указания за обработка на фаски на ръбове

V-образните жлебове (13) в предната част на хобел подложката (7) позволява обработката на фаски на ръбове.

- Поставете уреда с V-образния жлеб върху ръба на детайла и придвижете уреда по продължение на ръба на детайла.

Указания за обработката на фалцове

- Прибиращият се предпазител на ножа за ренде (16) позволява рендосване на фалцове с дълбочина ≤ 18 mm.
- Успоредният ограничител и ограничителят на дълбочината на канала улесняват точната обработка на фалцове.

Включване и изключване

Подготовка

1. Закрепете и подсигурете обработвания детайл чрез стяги или по друг начин към стабилна основа.
2. С въртящото се копче за настройка на дълбочината на рендосване (2) настройте дълбочината на рендосване.
3. Носете маска за респираторна защита и свържете външно прахоизсмукващо устройство.
4. Включете щепсела на уреда в контакт.

Включване

1. Дръжте уреда за ръкохватката (5) и за допълнителната ръкохватка (2) (изолирани повърхности за хващане).
2. Повдигнете уреда.
3. Натиснете блокировката срещу включване (3).
4. Натиснете превключвателя за включване/изключване (4).

- Отпуснете блокировката срещу включване (3).
- Изчакайте, докато уредът достигне максималните обороти.

Сега можете да насочите уреда с предната част на хобел подложката (7) първо срещу обработвания детайл.

Изключване

- Повдигнете уреда.
- Освободете превключвателя за включване/изключване (4).
- Изчакайте до спирането на вала на ножа, преди да оставите електроинструмента.
Можете да оставите уреда на една страна, за да не се повреди основата.
- Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълна покой.
- Изключете захранващия щепсел.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (5).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не по-

чиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Поддържайте уреда винаги чист.

Почистване след употреба

- Изключете захранващия щепсел.
- Поддържайте вентилационните отвори чисти.
- Почиствайте повърхността на уреда с мека четка или кърпа.
- Периодично почиствайте изхода за стърготини (10) с подходящ инструмент (напр. парче дърво или гъстен въздух).

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Смяна на задвижващия ремък

Указания

- Сменете износения задвижващ ремък.
- Свалете покритието, за да проверите задвижващия ремък.
- Ако двигателят работи, но валът с ножове не се върти безпроблемно, задвижващият ремък може да е износен.

Необходими инструменти

- Кръстата отвертка ⊕ PH2

Процедура (Фиг. В)

- Извадете щепсела от контакта.
- Отстранете винтовете (9) и покритието (8).
- Извадете износения задвижващ ремък (33).
- Поставете новия задвижващ ремък (33) първо около малкото ремъчно колело (34).
- Издърпайте задвижващия ремък (33) върху голямото ремъчно колело (32). За целта завъртете голямото ремъчно колело.
- Монтирайте покритието (8) с винтовете (9).

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния

налия касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части или повреди на чувствителни части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и ин-

тервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN494800_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрово

ви услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи час-

ти. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 494800_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие има-

те право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 494800_2504 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 494800_2504

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 113*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Комплект включени принадлежности: Адаптер за външно прахозасмукване, Ключ с вътрешен шестостен, Гаечен ключ, Коларски болт, Подложна шайба, Крилчати гайки, Успореден ограничител, Държач, Ограничител на дълбочината на канала	91106282
27	2x Нож за ренде	91106283
33	Задвижващ ремък (Vega EPJ243)	91106281

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Електрическо ренде**

Модел: **РЕН 30 E5**

Сериен номер: 000001 – 164000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/ЕС • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

29.09.2025

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	115
Προβλεπόμενη χρήση.....	115
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	116
Επισκόπηση.....	116
Περιγραφή λειτουργίας.....	116
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	116
Υποδείξεις ασφάλειας.....	117
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	117
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	117
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	117
Οδηγίες ασφαλείας για πλάνες.....	119
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας.....	120
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	120
Προετοιμασία.....	121
Εξαρτήματα χειρισμού.....	121
Αφαίρεση και τοποθέτηση εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών.....	121
Χρήση παράλληλου οδηγού.....	121
Χρήση γωνιακού οδηγού.....	122
Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης.....	122
Αναστροφή ή αντικατάσταση μαχαιριών πλάνης.....	122
Λειτουργία.....	123
Υποδείξεις εργασίας.....	123
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	123
Μεταφορά.....	124
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	124
Καθαρισμός.....	124
Συντήρηση.....	124
Αντικατάσταση του ιμάντα κίνησης.....	124
Αποθήκευση.....	125
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	125
Σέρβις.....	125
Εγγύηση.....	125
Σέρβις επισκευών.....	126
Κέντρο Σέρβις.....	127
Εισαγωγέας.....	127
Αναλλακτικά και αξεσουάρ.....	127
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	128
Διευρυμένη εικόνα.....	143

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας ηλεκτρικής πλάνης (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Πλάνισμα, λοξοτομή και δημιουργία πατώρων σε ξυλοπρόϊοντα όπως π.χ. σε δοκάρια και σανίδες.

Τα τεμάχια προς επεξεργασία μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία μόνο εάν είναι επαρκώς στερεωμένα.

Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

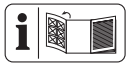
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Ηλεκτρική πλάνη
- Παράλληλος οδηγός
- Χάρτινη σακούλα
 - Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί
 - Διπλό κλειδί
 - Καρόβιδα
 - Ροδέλα
 - Παξιμάδια τύπου πεταλούδας
 - Βάση
 - Οδηγός βάθους πατούρων
- Αντάπτορας για ηλεκτρική σκούπα
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Κλίμακα (Βάθος πλανίσματος)
- 2 Ρύθμιση βάθους πλανίσματος / Πρόσθετη λαβή (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Χειρολαβή (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- 6 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 7 Βάση πλάνης
- 8 Κάλυμμα
- 9 Βίδα (Κάλυμμα)
- 10 Εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων
- 11 Βίδα με πεταλούδα
- 12 Υποδοχή (Παράλληλος οδηγός)
- 13 Εγκοπή V
- 14 Αντάπτορας για ηλεκτρική σκούπα
- 15 Υποδοχή (Οδηγός βάθους πατούρων)
- 16 βυθιζόμενο προστατευτικό μαχαιριού πλάνης
- 17 Πέλασμα στάθμευσης
- 18 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί
- 19 Διπλό κλειδί
- 20 Καρόβιδα

- 21 Ροδέλα
- 22 Παξιμάδια τύπου πεταλούδας
- 23 Παράλληλος οδηγός
- 24 Βάση (Παράλληλος οδηγός)
- 25 Οδηγός βάθους πατούρων

Εικ. Α

- 26 Υποδοχή μαχαιριού
- 27 Μαχαιρί πλάνης
- 28 Πλάκα σύσφιξης
- 29 Άξονας μαχαιριού
- 30 Εσωτερική εξάγωνη βίδα
- 31 Εξάγωνη βίδα

Εικ. Β

- 32 Τροχαλία ιμάντα (μεγάλο μέγεθος)
- 33 Ιμάντας κίνησης
- 34 Τροχαλία ιμάντα (μικρό μέγεθος)

Εικ. C

- 35 Ένδειξη κοπής (Οδηγός βάθους πατούρων)

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει έναν περιστρεφόμενο άξονα πλάνης με δύο μαχαιρία πλάνης. Η συσκευή προορίζεται για πλάνισμα σε δοκάρια και σανίδες, για λοξοτόμηση ακμών και για δημιουργία πατούρων.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική πλάνη PEH 30 E5

Όνομαστική τάση U 230 V~, 50 Hz

Όνομαστική ισχύς εισόδου P 750 W

Κατηγορία προστασίας ... II (διπλή μόνωση)

Αριθμός στροφών εν κενώ n_0 16500 min⁻¹

Βάθος πλανίσματος 0 – 3 mm

Βάθος αυλάκωσης ≤ 18 mm

Πλάτος πλανίσματος ≤ 82 mm

Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου 3 m

Βάρος ≈ 2,7 kg

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 89,8 dB; K_{pA} =3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

..... 97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Δόνηση (a_{Hh})

– Χειρολαβή 2,568 m/s²; K =1,5 m/s²

– Πρόσθετη λαβή 3,771 m/s²; K=1,5 m/s²

Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στην ακοή! Φοράτε προστασία για την ακοή.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι

σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστασία για την αναπνοή



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Ρύθμιση βάθους πλανίσματος



Κατεύθυνση κίνησης του μαχαιριού πλάνης



LOCK

Ασφάλιση κατεύθυνσης περιστροφής



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
 - b) **Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
 - c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.
- ## 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν καταστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτε-

ρικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ## 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
 - b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
 - c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
 - d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
 - e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσμετης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.
4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνος και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίν-

δυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνοπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **Σ'ΕΡΒΙΣ**
- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για πλάνες

- **Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το κοπτικό πριν αφήσετε το εργαλείο.** Ένα εκτεθειμένο περιστρεφόμενο κοπτικό μπορεί να προσκρούσει στην επιφάνεια, οδηγώντας σε πιθανή απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς το κοπτικό μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιό του.** Η κοπή ενός ηλε-

κτροφόρου καλωδίου μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το υλικό προς επεξεργασία σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Εάν συγκρατείτε το υλικό προς επεξεργασία με το χέρι σας ή με το σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα διαρροής 30 mA.
- Εάν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- **Κρατάτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τέτοιο τρόπο ώστε κατά την εργασία να εφάπτεται στο τεμάχιο προς επεξεργασία.** Διαφορετικά μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να μαγκώσει και να προκύψουν τραυματισμοί.
- **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας μόνο, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης, αν το εργαλείο σφηνώσει στο επεξεργαζόμενο τεμάχιο.
- **Μην βάζετε τα χέρια σας στο στόμιο απόρριψης ροκανιδιών.** Μπορεί να τραυματιστείτε στα περιστρεφόμενα μέρη.
- **Μην πλανίζετε ποτέ πάνω από μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά ή βίδες.** Τα μαχαίρια και οι άξονες μαχαιριών μπορεί να υποστούν ζημιά και να προκληθούν αυξημένες δονήσεις.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία. Ο αμίαντος θεωρείται καρκινογόνος.
- **Κατά την εργασία μπορεί να προκύψουν επικίνδυνες για την υγεία σκόνης.** Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή και συνδέετε ένα εξωτερικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

- **Ελέγχετε τακτικά τα μαχαίρια πλάνης για ζημιές.** Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά μαχαίρια πλάνης σε άσφογη κατάσταση.
- Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως :
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή
 - όταν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου είναι φθαρμένο ή μπερδεμένο
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή
 - μετά από επαφή με ξένα σώματα, ώστε να ελεγχθεί το μηχανήμα για ζημιές,
 - για τον άμεσο έλεγχο, σε περίπτωση υπερβολικά έντονων κραδασμών του μηχανήματος.
- **Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.

- Τραυματισμοί από κοπή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνηθιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Ρύθμιση βάθους πλανίσματος (2)**
 - Ρυθμίστε το βάθος πλανίσματος με το περιστρεφόμενο κουμπί.
 - Ρυθμιζόμενο βάθος πλανίσματος: 0 – 3 mm
- **Φραγή ενεργοποίησης (3)**
 - Μπλοκάρει τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης έναντι μη ηθελημένης ενεργοποίησης.
 - Απασφάλιση: Πίεση
- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4)**
 - Ενεργοποίηση: Πίεση
 - Αβαθμιδωτή ρύθμιση αριθμού στροφών: Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, τόσο αυξάνονται οι στροφές.
 - Απενεργοποίηση: Αποδέσμευση
- **Πέλα στάθμευσης (17)**
 - Το πέλαμα στάθμευσης επιτρέπει την τοποθέτηση της πλάνης, χωρίς τον κίνδυνο πρόκλησης ζημίας στην επιφάνεια εργασίας.
 - Το πέλαμα στάθμευσης κατεβαίνει, όταν σηκώσετε τη βάση πλάνης από το επεξεργαζόμενο τεμάχιο.


- Κατά τη διάρκεια του πλανίσματος, το πέλαμα στάθμευσης εισέρχεται αυτόματα στη βάση της πλάνης.

Αφαίρεση και τοποθέτηση εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών


Υποδείξεις

- Μην εργάζεστε χωρίς εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών.
- Το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών μπορεί να τοποθετηθεί και στις δύο πλευρές.
- Εάν είναι δυνατόν, συνδέστε ένα εξωτερικό σύστημα συλλογής σκόνης.

Αφαίρεση εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών

1. Απασφαλίστε το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών (10): Γυρίστε το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών προς την αντίθετη κατεύθυνση .
2. Τραβήξτε το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών (10) από τη συσκευή.

Τοποθέτηση εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών

1. Ωθήστε το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών (10) στη συσκευή. Φροντίστε ώστε η προεξοχή του εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών να εφαιρμόζει στην υποδοχή της συσκευής.
2. Ασφαλίστε το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών (10): Γυρίστε το εξάρτημα απόρριψης ροκανιδιών προς τη σωστή κατεύθυνση .

Χρήση παράλληλου οδηγού

Υποδείξεις

- Ο παράλληλος οδηγός διευκολύνει τη δημιουργία πατούρων.
- Να εργάζεστε με πλευρική πίεση.

Συναρμολόγηση παράλληλου οδηγού (Εικ. C)

1. Τοποθετήστε την καρόβιδα (20) στη βάση (24) και τον παράλληλο οδηγό (23).
2. Τοποθετήστε τη ροδέλα (21) στην καρόβιδα (20).
3. Σφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (22) στην καρόβιδα (20).
4. Τοποθετήστε τη βάση (24) με τη βίδα με πεταλούδα (11) στη συσκευή.

Ρύθμιση παράλληλου οδηγού (Εικ. C)

1. Λασκάρετε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (22).
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος.
3. Σφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (22) εκ νέου.

Χρήση γωνιακού οδηγού**Υποδείξεις**

- Ο γωνιακός οδηγός διευκολύνει τη δημιουργία πατούρων.

Διαδικασία (Εικ. C)

1. Τοποθετήστε τον γωνιακό οδηγό (25) στη βίδα με πεταλούδα (11).
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος εσοχής. Διαβάστε το ρυθμισμένο βάθος εσοχής στην ένδειξη βάθους (35).
3. Σφίξτε την βίδα με πεταλούδα (11).

Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης**Υποδείξεις**

- Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη αναρρόφησης σκόνης είναι η κατάλληλη, π.χ. επαγγελματικός αναρροφητήρας. Οι συνήθεις οικιακές ηλεκτρικές σκούπες δεν ενδείκνυνται για την αναρρόφηση ροκανιδιών. Θα βρείτε αυτές τις πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης της εξωτερικής συσκευής.

Διαδικασία

- Προσπαθήστε να συνδέσετε τον εξωτερικό σωλήνα αναρρόφησης (δεν αποστέλλεται μαζί) απευθείας στο στόμιο απόρριψης ροκανιδιών (10).
- Εάν δεν το επιτύχετε αυτό, εισαγάγετε τον αντάπτορα για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (14) στο στόμιο απόρριψης ροκανιδιών (10). Συνδέστε τον εξωτερικό σωλήνα αναρρόφησης στον αντάπτορα για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
- Ο αντάπτορας για τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης (14) και ο εξωτερικός σωλήνας αναρρόφησης αφαιρούνται εύκολα από το στόμιο απόρριψης ροκανιδιών (10).

Αναστροφή ή αντικατάσταση μαχαιριών πλάνης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών από κόψιμο! Μην πινάτε το μαχαίρι πλάνης στις ακμές κοπής.

Υποδείξεις

- Τα μαχαίρια πλάνης έχουν δύο κόψεις και μπορούν να αναστραφούν.
- Αντικαθιστάτε ή περιστρέφετε πάντα τα μαχαίρια πλάνης ανά ζεύγη.
- Μην τροχίζετε τα μαχαίρια πλάνης.
- Αλλάζετε πάντα τα μαχαίρια πλάνης το ένα μετά το άλλο. Έτσι μπορείτε κατά τη συναρμολόγηση ενός νέου μαχαιριού πλάνης, να προσανατολιζέστε σύμφωνα με αυτό που είναι ακόμα τοποθετημένο.
- Εφεδρικά μαχαίρια πλάνης, βλέπε *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 127.

Αποσυναρμολόγηση μαχαιριού πλάνης (Εικ. A)

1. Ορίστε τη ρύθμιση βάθους κοπής (2) στο 0.
2. Λασκάρετε τις εξάγωνες βίδες (31) με το διπλό κλειδί (19).
3. Βυθίστε το προστατευτικό μαχαιριού πλάνης (16) και ωθήστε την υποδοχή μαχαιριού (26) με το μαχαίρι πλάνης (27) και την πλάκα σύσφιξης (28) πλευρικά έξω από τον άξονα μαχαιριού (29).
Για ώθηση προς τα έξω χρησιμοποιήστε ένα μικρό ξύλινο τεμάχιο.
4. Αποσυναρμολογήστε την υποδοχή μαχαιριού (26), το μαχαίρι πλάνης (27) και την πλάκα σύσφιξης (28).
Εάν τα εξαρτήματα δεν λασκάρουν από μόνα τους ενδέχεται να έχουν ρητίνη.

Τώρα μπορείτε να αναστρέψετε ή να αντικαταστήσετε το μαχαίρι πλάνης.

Συναρμολόγηση μαχαιριού πλάνης (Εικ. A)

1. Καθαρίστε εφόσον απαιτείται την υποδοχή μαχαιριού (26), το μαχαίρι πλάνης (27) και την πλάκα σύσφιξης (28).
2. Τοποθετήστε την πλάκα σύσφιξης (28) επάνω σε μια βάση με τις προεξοχές να κοιτάζουν προς τα επάνω.
3. Τοποθετήστε το μαχαίρι πλάνης (27) επάνω στην πλάκα σύσφιξης (28). Η λάμα ακουμπάει στις ψηλές προεξοχές. Η εγκοπτή ακουμπάει επάνω στις χαμηλές προεξοχές.
4. Τοποθετήστε την υποδοχή μαχαιριού (26) επάνω στο μαχαίρι πλάνης (27) και την πλάκα σύσφιξης (28). Οι εξάγωνες βίδες (31) δείχνουν προς τα επάνω. Οι οπές ταιριάζουν στις στρογγυλές προεξοχές.

5. Περιστρέψτε τις εξάγωνες βίδες (31) εντελώς στην υποδοχή μαχαριού (26) και εισαγάγετε την υποδοχή μαχαριού με το μαχαίρι πλάνης (27) και την πλάκα σύσφιξης (28) πλευρικά στον άξονα μαχαριού (29).
Οι εξάγωνες βίδες δείχνουν προς τα εμπρός.
6. Σφίξτε τις εξάγωνες βίδες (31) με το χέρι.
7. Ευθυγραμμίστε το μαχαίρι πλάνης (27).

Ευθυγράμμιση μαχαριού πλάνης (Εικ. Α)

Στόχος: Το μαχαίρι πλάνης εδράζεται στο μέσο της υποδοχής μαχαριού (26) και εφάπτεται με τη βάση πλάνης (7).

1. Ρυθμίστε το μαχαίρι πλάνης (27) στο ύψος. Για αυτό περιστρέψτε τις βίδες με εσωτερική εξάγωνη υποδοχή (άλλεν) (30) με το εξάγωνο εσωτερικό κλειδί (άλλεν) (18) προς τη σωστή κατεύθυνση (να βλέπουν προς τη βάση της πλάνης):
U : ↓
U : ↑
Για να σηκώσετε το μαχαίρι πλάνης πρέπει ενδεχ. να λασκάρετε ελαφρά τις εξάγωνες βίδες (31).
2. Ελέγξτε εάν το μαχαίρι πλάνης (27) εδράζεται εφαπτομενικά στη βάση πλάνης τοποθετώντας μια μικρή ξύλινη πλάκα πάνω από τα δύο τμήματα της βάσης πλάνης. Το μαχαίρι πλάνης πρέπει να χτυπάει ομοιόμορφα στη μικρή ξύλινη πλάκα. Ελέγξτε επίσης την εγκάρσια κατεύθυνση.
3. Σφίξτε την υποδοχή μαχαριού (26) με το μαχαίρι πλάνης (27) και την πλάκα σύσφιξης (28) στο μέσο του άξονα μαχαριού (29) με τις εξάγωνες βίδες (31).
4. Μετά το σφίξιμο των εξάγωνων βιδών (31) ελέγξτε εάν το μαχαίρι πλάνης (27) εδράζεται εφαπτομενικά στη βάση πλάνης (7).
Εάν το μαχαίρι πλάνης δεν εδράζεται εφαπτομενικά στη βάση πλάνης: Επαναλάβετε τη διαδικασία.

Λειτουργία

Υποδείξεις εργασίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία! Η σκόνη ξύλου μπορεί να επιφέρει βλάβες στην υγεία όπως αντιδράσεις των αναπνευστικών οδών ή καρκίνο. Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή και συνδέε-

τε μια εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης.

Υποδείξεις για το πλάνισμα

• Βάθος πλάνισματος

Ξεκινήστε με ελάχιστο βάθος πλάνισματος. Το βέλτιστο βάθος πλάνισματος εξαρτάται από δύο παράγοντες:

- Σκληρότητα του ξύλου:
Πιο σκληρό ξύλο → ελάχιστο βάθος πλάνισματος
- Πλάτος πλάνισματος:
μεγαλύτερο πλάτος πλάνισματος → ελάχιστο βάθος πλάνισματος
- Λαμβάνετε υψηλής ποιότητας επιφάνειες με ελάχιστη κίνηση τροφοδοσίας και πίεση στο μέσο της βάσης πλάνης.
- Πολύ υψηλή κίνηση τροφοδοσίας υποβιβάζει την ποιότητα της επιφάνειας και μπορεί να οδηγήσει σε ταχεία έμφραξη του εξαρτήματος απόρριψης ροκανιδιών.
- Μόνο αιχμηρά μαχαίρια πλάνης παρέχουν καλή απόδοση κοπής και προστατεύουν τη συσκευή. Όταν μειώνεται η απόδοση κοπής, αναστρέψτε ή/και αντικαθιστάτε τα μαχαίρια πλάνης.

Υποδείξεις για τη λοξοτόμηση ακμών

Οι εγκοπές V (13) στο μπροστινό τμήμα της βάσης πλάνης (7) διευκολύνει την λοξοτόμηση ακμών.

- Τοποθετήστε τη συσκευή με την εγκοπή V επάνω στην ακμή του προς επεξεργασία τεμαχίου και οδηγήστε τη συσκευή κατά μήκος της ακμής του τεμαχίου προς επεξεργασία.

Υποδείξεις για τη δημιουργία πατούρων

- Το βυθιζόμενο προστατευτικό μαχαίρι πλάνης (16) επιτρέπει το πλάνισμα πατούρων με μέγιστο βάθος ≤ 18 mm.
- Ο παράλληλος και ο γωνιακός οδηγός διευκολύνουν τη δημιουργία πατούρων με ακρίβεια.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προετοιμασία

1. Στερεώστε και ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας με σφιγκτήρες ή με άλλο τρόπο σε ένα σταθερό υπόστρωμα.
2. Ρυθμίστε με το περιστρεφόμενο κουμπί για τη ρύθμιση βάθους πλάνισματος (2) το βάθος πλάνισματος.

3. Φοράτε μάσκα προστασίας για την αναπνοή και συνδέετε μια εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης.
4. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής σε μία πρίζα.

Ενεργοποίηση

1. Κρατήστε τη συσκευή από τη χειρολαβή (5) και από την πρόσθετη χειρολαβή (2) (μονωμένες επιφάνειες χειρολαβής).
2. Σηκώστε τη συσκευή.
3. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (3).
4. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
5. Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης (3).
6. Περιμένετε μέχρι να αναπτύξει η συσκευή τον πλήρη αριθμό στροφών.

Μπορείτε τώρα να οδηγήσετε τη συσκευή με το μπροστινό τμήμα της βάσης πλάνης (7) πρώτα προς το τεμάχιο επεξεργασίας.

Απενεργοποίηση

1. Σηκώστε τη συσκευή.
2. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (4).
3. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαιριού προτού αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
Μπορείτε να αποθέσετε τη συσκευή στα πλάγια ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υπόβαθρο.
4. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.
- Απομακρύνετε το πρόσθετο εργαλείο.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (5).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις ερ-

γασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή.

Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

1. Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.
2. Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά.
3. Καθαρίζετε την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακή βούρτσα, ένα πινέλο ή ένα πανί.
4. Καθαρίζετε το στόμιο απόρριψης ροκανιδιών (10) τακτικά με κατάλληλο εργαλείο (π.χ. με ένα κομμάτι ξύλο ή με πεπιεσμένο αέρα).

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αντικατάσταση του ιμάντα κίνησης

Υποδείξεις

- Αντικαταστήστε έναν φθαρμένο ιμάντα κίνησης.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα για να ελέγξετε τον ιμάντα κίνησης.
- Εάν ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά ο άξονας μαχαιριών δεν περιστρέφεται σωστά, ο ιμάντας μετάδοσης κίνησης μπορεί να έχει φθαρεί.

Αναγκαία εργαλεία

- Κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή  PH2

Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.
2. Αφαιρέστε τις βίδες (9) και το κάλυμμα (8).
3. Αφαιρέστε τον φθαρμένο ιμάντα (33).

4. Τοποθετήστε τον νέο ιμάντα (33) πρώτα γύρω από την μικρή τροχαλία (34).
5. Τραβήξτε τον ιμάντα (33) στην μεγάλη τροχαλία (32). Ταυτόχρονα περιστρέψτε την μεγάλη τροχαλία.
6. Στερεώστε το κάλυμμα (8) με τις εξάγωνες βίδες (9).

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίησης.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς που βρέσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494800_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και

πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίστε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το χειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 494800_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστούμε να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 494800_2504



Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 127*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Σετ εξαρτημάτων: Αντάπτορας για ηλεκτρική σκούπα, Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί, Διπλό κλειδί, Καρόβιδα, Ροδέλα, Παξιμάδια τύπου πεταλούδας, Παράλληλος οδηγός, Βάση, Οδηγός βάθους πατούρων	91106282
27	2x Μαχάιρι πλάνης	91106283
33	Ιμάντας κίνησης (Vega EPJ243)	91106281

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Ηλεκτρική πλάνη**

Μοντέλο: **PEH 30 E5**

Αριθμός σειράς: 000001 – 164000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/ΕΥ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
29.09.2025

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	129
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	129
Lieferumfang/Zubehör.....	129
Übersicht.....	130
Funktionsbeschreibung.....	130
Technische Daten.....	130
Sicherheitshinweise	131
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	131
Bildzeichen und Symbole.....	131
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	131
Sicherheitshinweise für Hobel.....	133
Weiterführende Sicherheitshinweise....	133
Restrisiken.....	134
Vorbereitung	134
Bedienteile.....	134
Spanauswurf demontieren und montieren.....	135
Parallelanschlag verwenden.....	135
Falztiefenschlag verwenden.....	135
Staubabsaugung anschließen.....	135
Hobelmesser wenden oder tauschen.....	135
Betrieb	136
Arbeitshinweise.....	136
Ein- und Ausschalten.....	137
Transport	137
Reinigung, Wartung und Lagerung	137
Reinigung.....	138
Wartung.....	138
Antriebsriemen ersetzen.....	138
Lagerung.....	138
Entsorgung/Umweltschutz	138
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	138
Service	139
Garantie.....	139
Reparatur-Service.....	140
Service-Center.....	140
Importeur.....	140
Ersatzteile und Zubehör	140
Original-EU-Konformitätserklärung	141
Explosionszeichnung	143

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Elektrohobels (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Hobeln, anfasen und falzen von Holzwerkstoffen wie z. B. Balken und Bretter. Werkstücke dürfen nur bearbeitet werden, wenn Sie ausreichend befestigt sind.

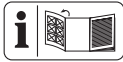
Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektrohobel
- Parallelanschlag
- Papiertüte
 - Innensechskantschlüssel
 - Maulschlüssel
 - Schlossschraube
 - Unterlegscheibe
 - Flügelmutter
 - Halter
 - Falztiefenanschlag
- Adapter für externe Staubabsaugung
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Skala (Spantiefe)
- 2 Spantiefeneinstellung / Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Einschaltsperrleiste
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Hobelsohle
- 8 Abdeckung
- 9 Schraube (Abdeckung)
- 10 Spanauswurf
- 11 Flügelschraube
- 12 Aufnahme (Parallelanschlag)
- 13 V-Nut
- 14 Adapter für externe Staubabsaugung
- 15 Aufnahme (Falztiefenanschlag)
- 16 versenkbarer Hobelmesser-Schutz
- 17 Parkschuh
- 18 Innensechskantschlüssel
- 19 Maulschlüssel
- 20 Schlossschraube
- 21 Unterlegscheibe
- 22 Flügelmutter
- 23 Parallelanschlag
- 24 Halter (Parallelanschlag)
- 25 Falztiefenanschlag

Abb. A

- 26 Messeraufnahme

- 27 Hobelmesser
- 28 Klemmplatte
- 29 Messerwelle
- 30 Innensechskantschraube
- 31 Sechskantschraube

Abb. B

- 32 Riemenrad (groß)
- 33 Antriebsriemen
- 34 Riemenrad (klein)

Abb. C

- 35 Ablesemarke (Falztiefenanschlag)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät hat eine rotierende Hobelwelle mit zwei Hobelmessern. Das Gerät eignet sich zum Hobeln von Balken und Brettern, Absträgen von Kanten und zum Falzen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

ElektrohobelPEH 30 E5
 Bemessungsspannung U 230 V~, 50 Hz
 Bemessungsaufnahme P 750 W
 Schutzklasse II (Doppelisolierung)
 Leerlaufdrehzahl n_0 16500 min⁻¹
 Spantiefe 0 – 3 mm
 Falztiefe ≤ 18 mm
 Hobelbreite ≤ 82 mm
 Länge Netzanschlussleitung 3 m
 Gewicht ≈ 2,7 kg
 Schalldruckpegel L_{pA} 89,8 dB; K_{pA} =3 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} 97,8 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h

- Handgriff 2,568 m/s²; K =1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff 3,771 m/s²; K =1,5 m/s²

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfver-

fahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionenwerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Atemschutz benutzen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Spantiefeneinstellung



Laufrichtung des Hobelmessers



Drehrichtung verriegeln



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über**

die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. ent-**

sprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hobel

- **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu

vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug immer so, dass es beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Das Elektrowerkzeug kann sich sonst verkannten und es kann zu Verletzungen kommen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Messer und Messerwelle können beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - wann immer Sie das Gerät verlassen
 - wenn die Netzanschlussleitung beschädigt oder verheddert ist
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
 - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
 - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- **Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.** Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Spantiefeneinstellung (2)**
 - Stellen Sie die Spantiefe mit dem Drehknopf ein.
 - Einstellbare Spantiefe: 0 – 3 mm
- **Einschaltsperre (3)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperrn: Drücken


- **Ein-/Ausschalter (4)**
 - Einschalten: Drücken
 - Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
 - Ausschalten: Loslassen
- **Parkschuh (17)**
 - Der Parkschuh ermöglicht es den Hobel abzustellen, ohne den Untergrund zu beschädigen.
 - Der Parkschuh fährt aus, wenn sie die Hobelsohle vom Werkstück abheben.
 - Beim Hobeln wird der Parkschuh automatisch in der Hobelsohle versenkt.

Spanauswurf demontieren und montieren


Hinweise

- Arbeiten Sie nicht ohne Spanauswurf.
- Sie können den Spanauswurf an beiden Seiten montieren.
- Schließen Sie nach Möglichkeit eine externe Staubabsaugung an.

Spanauswurf demontieren

1. Entriegeln Sie den Spanauswurf (10): Drehen Sie den Spanauswurf entgegen der Richtung .
2. Ziehen Sie den Spanauswurf (10) aus dem Gerät.

Spanauswurf montieren

1. Schieben Sie den Spanauswurf (10) in das Gerät.
Achten Sie darauf, dass die Nase am Spanauswurf in die Aussparung am Gerät passt.
2. Verriegeln Sie den Spanauswurf (10): Drehen Sie den Spanauswurf in Richtung .

Parallelanschlag verwenden

Hinweise

- Der Parallelanschlag erleichtert das Falzen.
- Arbeiten Sie mit seitlichem Druck.

Parallelanschlag montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie die Schlossschraube (20) durch den Halter (24) und den Parallelanschlag (23).
2. Setzen Sie die Unterlegscheibe (21) auf die Schlossschraube (20).

3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) auf der Schlossschraube (20) fest.
4. Montieren Sie den Halter (24) mit der Flügelschraube (11) am Gerät.

Parallelanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lösen Sie die Flügelmutter (22).
2. Stellen die gewünschte Breite ein.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter (22) wieder fest.

Falztiefenanschlag verwenden

Hinweise

- Der Falztiefenanschlag erleichtert das Falzen.

Vorgehen (Abb. C)

1. Montieren Sie den Falztiefenanschlag (25) mit der Flügelschraube (11).
2. Stellen Sie die gewünschte Falztiefe ein. Lesen Sie die eingestellte Falztiefe an der Ablesemarke (35) ab.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (11) fest.

Staubabsaugung anschließen

Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist, z. B. Werkstattsauger. Normale Haushaltsstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Hobelspänen geeignet. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Vorgehen

- Versuchen sie den externen Saugschlauch (nicht mitgeliefert) direkt an den Spanauswurf (10) anzuschließen.
- Falls dies nicht gelingt, stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (14) in den Spanauswurf (10). Schließen Sie den externen Saugschlauch an den Adapter zur Staubabsaugung an.
- Adapter zur Staubabsaugung (14) und externer Saugschlauch lassen sich einfach vom Spanauswurf (10) abziehen.

Hobelmesser wenden oder tauschen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose

▲ VORSICHT! Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht.
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.
- Ersatz-Hobelmesser siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 140.

Hobelmesser demontieren (Abb. A)

1. Stellen Sie die Spantiefeneinstellung (2) auf **0**.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (31) mit dem Maulschlüssel (19).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (16) und schieben Sie die Messeraufnahme (26) mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) seitlich aus der Messerwelle (29). Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
4. Zerlegen Sie Messeraufnahme (26), Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28). Wenn die Teile nicht von selbst auseinander fallen, sind sie evtl. verharzt.

Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

Hobelmesser montieren (Abb. A)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (26), Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28).
2. Legen Sie die Klemmplatte (28) mit den Nasen nach oben auf eine Unterlage.
3. Legen Sie das Hobelmesser (27) auf die Klemmplatte (28). Die Schneide liegt an den hohen Nasen. Die Nut liegt auf den niedrigen Nasen.
4. Legen Sie die Messeraufnahme (26) auf das Hobelmesser (27) und die Klemmplatte (28). Die Sechskantschrauben (31) zeigen nach oben. Die Löcher passen auf die runden Nasen.
5. Drehen Sie die Sechskantschrauben (31) komplett an die Messeraufnahme (26) und schieben Sie die Messerauf-

nahme mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) seitlich in die Messerwelle (29) ein.

Die Sechskantschrauben zeigen nach vorne.

6. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (31) handfest an.
7. Richten Sie das Hobelmesser (27) aus.

Hobelmesser ausrichten (Abb. A)

Ziel: Das Hobelmesser sitzt mittig in der Messeraufnahme (26) und bündig mit der Hobelsohle (7).

1. Verstellen Sie das Hobelmesser (27) in der Höhe. Drehen Sie dazu die Innensechskantschrauben (30) mit dem Innensechskantschlüssel (18) in Richtung (mit Blick auf Hobelsohle):

↷ : ↓

↶ : ↑

Um das Hobelmesser zu heben, müssen Sie evtl. die Sechskantschrauben (31) ein wenig lösen.

2. Prüfen Sie, ob das Hobelmesser (27) bündig mit der Hobelsohle sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.
3. Spannen Sie die Messeraufnahme (26) mit Hobelmesser (27) und Klemmplatte (28) mittig in der Messerwelle (29) mit den Sechskantschrauben (31) fest.

4. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben (31), ob das Hobelmesser (27) bündig mit der Hobelsohle (7) sitzt.

Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

Betrieb

Arbeitshinweise

▲ WARNUNG! Gesundheitsgefahr! Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.

Hinweise zum Hobeln

• Spantiefe

Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:

- Härte des Holzes:
Härteres Holz → geringere Spantiefe
- Hobelbreite:
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie die Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nuten (13) im vorderen Teil der Hobelsohle (7) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

Hinweise zum Falzen

- Der versenkbare Hobelmesserschutz (16) erlaubt es Falze mit einer Tiefe von ≤ 18 mm zu hobeln.
- Parallelanschlag und Falztiefenanschlag erleichtert das genaue Falzen.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen Sie mit dem Drehknopf zur Spantiefeneinstellung (2) die Spantiefe ein.
3. Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
4. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (5) und am Zusatzhandgriff (2) (isolierte Griffflächen).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperr (3).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
5. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) los.
6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät jetzt mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (7) zuerst gegen das Werkstück führen.

Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.
Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.
4. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (5).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind,

von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Reinigung nach dem Betrieb

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber.
3. Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (10) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Antriebsriemen ersetzen

Hinweise

- Ersetzen Sie einen verschlissenen Antriebsriemen.
- Entfernen Sie die Abdeckung, um den Antriebsriemen zu überprüfen.
- Wenn der Motor läuft, aber sich die Messerwelle nicht einwandfrei dreht, kann der Antriebsriemen verschlissen sein.

Notwendige Werkzeuge

- Kreuzschlitz-Schraubendreher  PH2

Vorgehen (Abb. B)

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Schrauben (9) und die Abdeckung (8).
3. Nehmen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (33) ab.
4. Legen Sie den neuen Antriebsriemen (33) zuerst um das kleine Riemenrad (34).
5. Ziehen Sie den Antriebsriemen (33) auf das große Riemenrad (32). Drehen Sie dabei das große Riemenrad.
6. Montieren Sie die Abdeckung (8) mit den Schrauben (9).

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494800_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er auf-

getreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494800_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 140

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25	Zubehörsatz: Adapter für externe Staubabsaugung, Innensechskantschlüssel, Maulschlüssel, Schlossschraube, Unterlegscheibe, Flügelmutter, Parallelschlag, Halter, Falztiefenschlag	91106282
27	2x Hobelmesser	91106283
33	Antriebsriemen (Vega EPJ243)	91106281

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494800_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Elektrohobel**

Modell: **PEH 30 E5**

Seriennummer: 000001 – 164000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

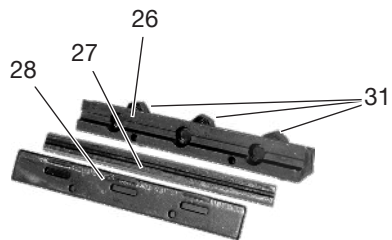
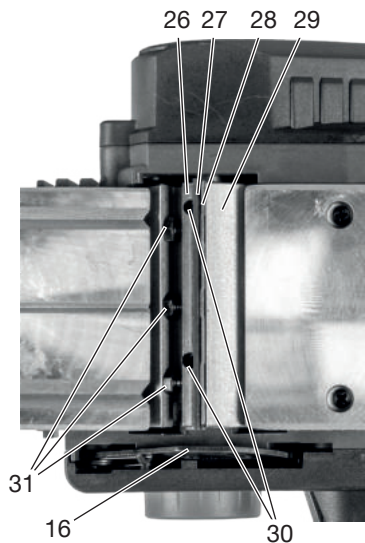
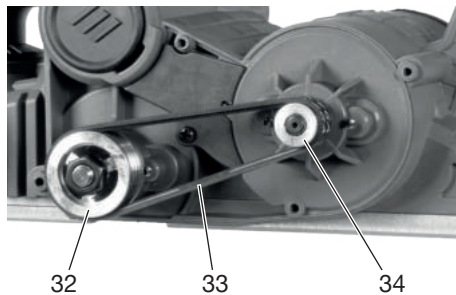
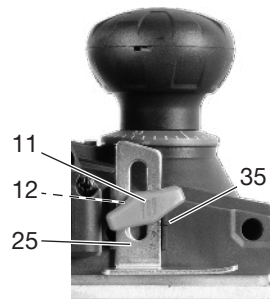
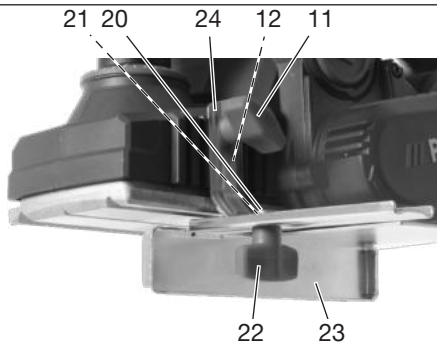
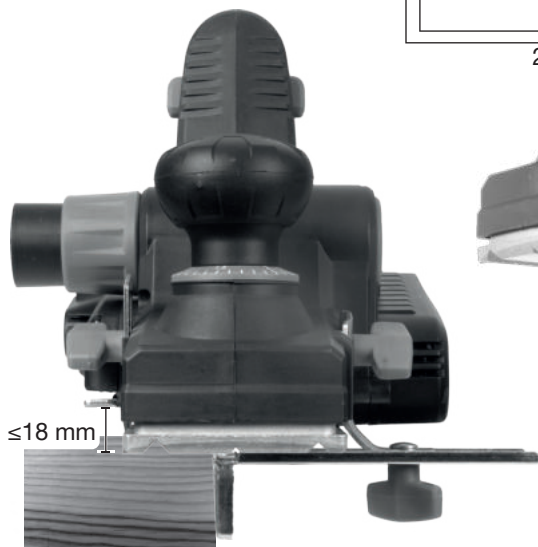
**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-14:2015 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



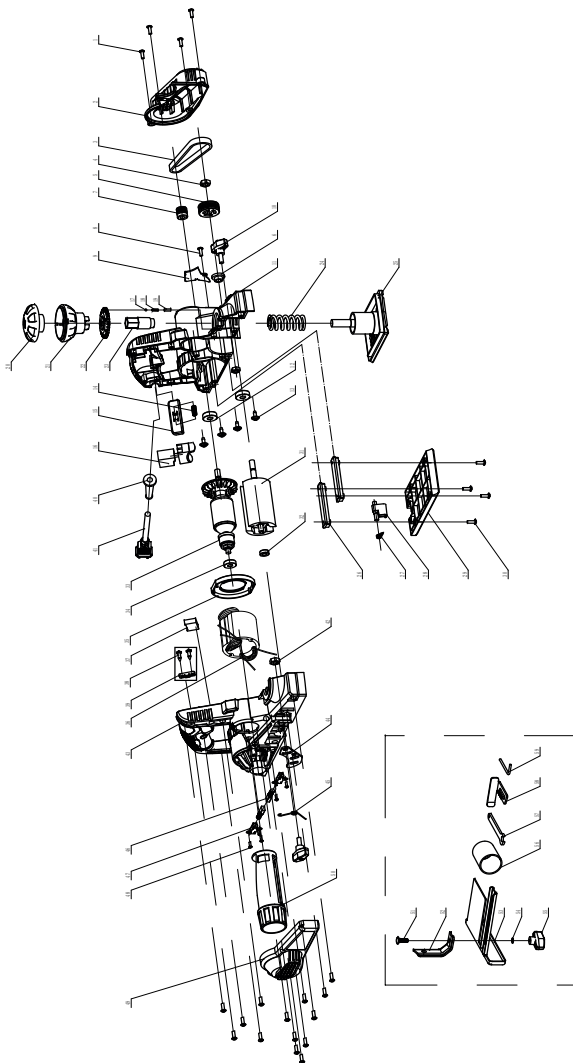
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
29.09.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

A**B****C**

Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată
• Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený
pohled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PEH 30 E5



informativ • informative • informativ • informativen • informativno • informativan • informační • infor-
mativny • ενημερωτικό • информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-
je informacij • Stanje informacija • Stav informací
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών
• Актуалност на информацията: 08/2025

Ident.-No.: Art.-Nr.082025-3



IAN 494800_2504



3